

SCEAUX

magazine

www.sceaux.fr

Festival de l'Orangerie,
intimement vôtre !



Paris Métropole
en marche

RER B,
interview exclusive

Bel été !

le trianon CINÉMA

Semaine du 1^{er} au 7 juillet

Je vais te manquer
de Amanda Sthers

Coraline
de Henry Selick
Ciné-enfants à partir de 6/7 ans

Les plages d'Agnès
de Agnès Varda
Documentaire

Grido
de Pippo Delbono

Semaine du 8 au 14 juillet

Je vais te manquer
de Amanda Sthers

Amerrika
de Cherien Dabis

Semaine du 15 au 21 juillet

Les beaux gosses
de Riad Sattouf
Quinzaine des Réalisateurs
Cannes 2009

Semaine du 22 au 28 juillet

Jeux de pouvoir
de Kevin Macdonald

Fais-moi plaisir
de Emmanuel Mouret

Semaine du 29 juillet au 4 août

The Reader
de Stephen Daldry

Semaine du 5 au 11 août

Harry Potter et le Prince de Sang Mêlé
de David Yates

Semaine du 12 au 18 août

L'Âge de glace 3 : le temps des dinosaures
de Carlos Saldanha

Bancs publics (Versailles-Rive droite)
de Bruno Podalydès

Semaine du 19 au 25 août

Public Enemies
de Michael Mann
Adieu Gary
de Nassim Amaouche
Semaine de la Critique - Cannes 2009

Semaine du 26 août au 1^{er} sept.

Lâ-haut
de Bob Peterson et Pete Docter
Sélection Officielle - Cannes 2009

Tellement proches
de Eric Toledano et Olivier Nakache

> Détails des films, sur le répondeur au 01 46 61 20 52, www.sceaux.fr, rubrique culture ou sur le programme diffusé devant le cinéma, chez les commerçants et dans les principaux équipements de la Ville.

AGENDA

JUILLET

Du 6 au 24. Cours de sport au gymnase du Centre.
Page 38.

Du 11 juillet au 13 septembre. 40^e Festival de l'Orangerie.
Page 30.



12. Visite *Les sculptures et l'hydraulique*. Page 34.

13. Bal du 14 juillet. Page 17.



19. Cérémonies commémoratives des persécutions racistes et antisémites. Page 12.

19. Conférence *La maison d'artiste de Théo van Doesburg à Meudon*. Page 34.

AOÛT

Du 1^{er} au 31. Fermeture des "Ateliers". Page 37.

Du 1^{er} au 23. Fermeture de l'Animathèque MJC. Page 37.

SEPTEMBRE

1^{er}. Réouverture des "Ateliers". Page 37.

À partir du 2. Rentrée scolaire. Page 14.

À partir du 5. Inscriptions aux activités de l'Animathèque MJC. Page 37.

Du 5 au 10. Inscriptions aux activités du CSCB. Page 37.

7. Réouverture de la bibliothèque du CSCB. Page 37.

7 et 8. Reprise des ateliers pour seniors. Page 15.

12. Fête du sport.

12. Portes ouvertes au CSCB. Page 37.

Du 15 au 27. UCAS *L'art dans les vitrines*.

19 et 20. Journées européennes du patrimoine.

27. Bourse aux vêtements. Page 40.

27. Virade de l'espoir. Page 15.

EXPOSITIONS

Présentation du PADD De fin juillet à fin septembre
Hôtel de ville. Page 21.

Installations plasticiennes En juillet et août
Hôtel de ville. Page 35.

L'atelier de René Letourneur Jusqu'au 3 novembre
Écuries du musée de l'Île-de-France. Page 33.

Sculpture photographie Jusqu'au 20 décembre
Parc du Domaine de Sceaux
Allée des Clochetons. Page 35.



Fantaisiste world En juillet
Galerie Pierrick Touchefeu. Page 34.

Yaksa, génie de la forêt Cet été
Galerie Paris-Berlin. Page 34.

*Conservatoire à rayonnement départemental de Bourg-le-Prince/Sceaux

Toutes les informations sur les ouvertures estivales des services publics, des équipements culturels et sportifs, des boulangeries et maisons de la presse, du cinéma, des services de garde... sont répertoriées dans les pages du *Guide de l'été* encarté dans ce numéro.





“ L'intense concertation
a permis de faire évoluer
le contenu du PLU ”

La démarche que nous avons engagée ensemble pour l'élaboration d'un plan local d'urbanisme a franchi une étape importante pendant ce mois de juin, avec le débat sur le "plan d'aménagement et de développement durable" qui fera l'objet d'une exposition à partir de fin juillet et jusqu'à fin septembre, avec une publication dans la livraison de septembre de *Sceaux magazine*.

L'intense concertation qui a eu lieu depuis un an - et qui a impliqué environ 400 personnes, dont les membres du conseil local de développement durable qui ont rédigé et voté un avis remarquable - a permis de faire sensiblement évoluer le contenu de ce projet, dont nous avons placé délibérément le premier objectif sous l'angle de la lutte contre le réchauffement climatique. C'est d'ailleurs là, semble-t-il, une originalité de l'approche du PLU de Sceaux, qui affirme ainsi vouloir prendre sa part de responsabilité dans les immenses défis qui nous attendent et dont nous n'avons pas encore tous une claire conscience.

La concertation a également permis de réunir un large consensus autour de la vocation universitaire de Sceaux, et nous sommes aujourd'hui assurés du maintien et du développement, sur notre territoire, des établissements qui s'y trouvent actuellement.

Mais nous souhaitons également maîtriser l'évolution de notre ville, afin qu'elle préserve et mette en valeur ses paysages urbains, maintienne son équilibre, continue de proposer un bon niveau de service public et une certaine qualité de vie à ses habitants. De ce point de vue, notre démarche du plan local d'urbanisme vient à son heure, alors que se prépare une nouvelle réforme nationale visant à déréglementer de manière sensible la construction. Seul un projet partagé, clairement exprimé, solidaire des autres territoires et affirmant la personnalité du nôtre, assumant son histoire et revendiquant sa part de responsabilité dans son avenir, peut nous permettre de résister, ensemble, à ce qui pourrait ressembler à une vague incontrôlée et dominée par l'appât du gain financier à court terme.

Merci à celles et ceux qui, très nombreux, l'ont compris.

*A toutes et à tous,
je souhaite un très bel été !
Philippe Laurent*

Philippe Laurent
Maire de Sceaux
Conseiller général des Hauts-de-Seine
Vice-président de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre

SCEAUX
magazine

N° 394 - JUILLET-AOÛT 2009
Mensuel municipal 50^e année

Directeur de la publication : Philippe Laurent
Directrice de la rédaction : Claire Civel-Penot - Rédacteur en chef : Caroline Kehr
Édition : Ville de Sceaux - Direction de la Communication
Rédaction : Marie-Pierre Ferré, Julia Crépin
Couverture : © Gettyimages
Hôtel de Ville - 122 rue Houdan 92330 Sceaux - tél. 01 41 13 33 00 - fax 01 41 13 33 99
Site web : www.sceaux.fr
Imprimerie : RAS - 95400 Villiers-le-Bel - Dépot légal à parution
Régie publicitaire : Sphère publique - Tél : 01 45 63 28 28



SOMMAIRE

2 AGENDA

3 ÉDITO

4 DOSSIER

QUAND LES SCÉENS SE CONCERTENT...

6 ACTUALITÉS

- > *Sceaux à l'heure du Midi*
- > Feux de la Saint-Jean : sous le soleil exactement !
- > Bilan d'activité 2008 : un compte de résultat positif pour la Ville
- > Commémoration du 18 juin 1940
- > En souvenir des victimes et des "Justes"
- > Les jumelages, pour une Europe du quotidien
- > Des livres pour grandir
- > Rentrée scolaire, la Ville en soutien
- > Chaleur et isolement, restez vigilants
- > Label sourire : un engagement qualité
- > Bleu, blanc... bouge !
- > Quand les jardiniers se mettent au vert...
- > Antennes relais, sécurité assurée
- > RER B : interview exclusive !
- > PADD finalisé
- > Sceaux centre ancien : les travaux, c'est maintenant !

24 DÉMOCRATIE LOCALE

- > Résultats des élections européennes
- > *Paris Métropole* en marche
- > Conseil d'Enfants : une année pour agir
- > Compte rendu du conseil municipal du 25 juin 2009
- > Tribunes

30 CULTURE

- > Festival de l'Orangerie : intimement vôtre
- > *Ma Chick lit* à moi
- > La folle expérience de Marie Curie
- > Une petite pose
- > Horizon commun

36 TEMPS LIBRE

- > On est les champions !
- > Des vacances au top !
- > Des projets récompensés

40 ASSOCIATIONS

39 BON À SAVOIR

- > MENUS AU RESTAURANT SCOLAIRE
- > SERVICES DE GARDE
- > PETITES ANNONCES

47 LES SCÉENS

- > Les cent ans de Paulette Bérard
- > Marie-Thérèse Hardy nous a quittés

Quand les Scéens se concertent...



L'élaboration du PLU...
à l'heure de la concertation.

Afin d'être toujours au plus près des besoins des Scéens et de mieux comprendre leurs attentes, les équipes municipales ont développé depuis plusieurs années une politique active de concertation avec les habitants. Tour d'horizon de ces expériences de démocratie locale réussies...

La concertation, qu'est-ce que c'est ?

La concertation rassemble des acteurs, des usagers ou des habitants, parties prenantes d'un projet d'intérêt général pour préparer en commun et délibérer des avis qui seront pris en compte dans un processus de décision. Ces procédés de démocratie participative peuvent prendre la forme de conférences, de forums, de réunions publiques ou d'ateliers, de questionnaires ou encore d'expositions comme dans le cadre de l'élaboration du plan local d'urbanisme (PLU). Ce dialogue constructif entre

différents acteurs propose un rôle nouveau au citoyen, plus impliqué dans la vie locale. Ces réflexions communes peuvent porter sur divers sujets tels que la qualité de la restauration scolaire, la santé, l'aménagement d'une rue, un plan de circulation, ou des projets comme la mise en place du PLU dont l'objet est de fixer les orientations du territoire scéen pour les 10 à 15 années à venir !

Bien que visant l'intérêt général, la concertation locale comporte certains obstacles. En effet, il s'agit pour des acteurs issus de mondes diffé-

rents (public, privé, professionnels, habitants) de réfléchir ensemble à des compromis. Les processus de concertation peuvent paraître longs et laborieux, les participants devant se former mutuellement aux enjeux identifiés. Mais c'est aussi la possibilité de résoudre des problèmes longtemps vus comme insolubles par des solutions inédites. La concertation devient alors une aide à la conception et à la conduite des projets pour les techniciens, une aide à leur appropriation pour les habitants et une aide à la décision pour les élus.

Trois Scéens membres de conseils locaux nous expliquent pourquoi et comment ils s'engagent :



Caroline Chambon, conseil d'Enfants

"J'ai voulu faire partie du conseil d'Enfants car on y apprend beaucoup de choses sur le monde et sur comment on peut agir. Avec le conseil, on a regardé un film sur les enfants du Mali qui ont beaucoup moins de choses que nous. Donc on a décidé de leur envoyer des livres qui nous ont plu pour leur montrer qu'on pense à eux, même si on vit dans un pays qui a beaucoup plus de moyens."



Laure Girodet, conseil local de développement durable (CL3d)

"J'ai fait acte de candidature auprès du CL3d pour participer aux enjeux de ma Ville et par intérêt pour les questions d'environnement et de développement durable. J'étais animatrice du groupe de travail sur le label éco-école qui a rendu son avis en mai dernier. J'ai beaucoup apprécié cette expérience. Le CL3d, c'est énormément de travail de recueil d'informations, de réflexion, de compréhension et de concertation, et l'avis final rendu ne consiste pas seulement à répondre oui ou non, c'est une vraie proposition de solution et de mise en place concrète."



Stéphane Derocles conseil des Familles

"Je suis membre du conseil des Familles depuis ses débuts, en 2004. Très attaché à la démocratie locale, je souhaitais m'impliquer en tant que citoyen et en tant que père. Ce conseil, qui a une vraie dimension de démocratie directe, est un lieu unique d'échange, de réflexion, et de concertation avec d'autres familles, des élus, et des acteurs de la petite enfance. Nous sommes écoutés et associés aux projets. Et les résultats sont là : les plafonds des coupons Jeunes et Enfants ont été revus afin que davantage de familles puissent en bénéficier, le bio a été introduit à la cantine scolaire, etc."

Sceaux récompensée pour son CL3d



© S. Scala

Le 25 juin 2009, la Ville a été primée au Grand prix de l'environnement des villes d'Île-de-France dans la catégorie "démocratie locale participative" pour son conseil local de développement durable (CL3d).

Récompensant la ville de Sceaux pour son rôle précurseur en matière d'environnement et de développement durable, ce prix, remis par Odile Fourcade, conseillère générale, reconnaît également le rôle majeur de la concertation et de la démocratie participative dans le domaine de l'action publique. Pour Philippe Laurent, "ce prix est la reconnaissance du travail exceptionnel accompli par le conseil local de développement durable de Sceaux en tant qu'instance innovante de concertation". Et cette démarche a déjà fait ses preuves avec plusieurs avis délivrés en 2009 et l'apport majeur du CL3d au futur plan local d'urbanisme (PLU) de Sceaux.

Quelle concertation à Sceaux ?

La Ville a mis en place neuf conseils participatifs permanents et de nombreuses instances consultatives avec lesquelles elle se réunit régulièrement. Du conseil d'Enfants au conseil des Aînés, en passant par le conseil des Familles, toutes les tranches d'âge sont représentées. À cela s'ajoutent le conseil local des professionnels de santé, le conseil consultatif du commerce et de l'artisanat, le comité consultatif sportif, et le conseil consultatif de la Vie scolaire. Enfin, des instances travaillent sur des questions spécifiques comme le conseil local de sécurité et de prévention de la délinquance, le comité "Ville pour tous" (handicap), la commission des menus et de la restauration scolaire, ou encore sur des thématiques très précises comme le temps consacré à la famille, etc.

Enfin, instance de concertation majeure, par son nombre de membres et par l'étendue des sujets qu'il traite, le conseil local de développement durable (CL3d) a pour vocation d'appliquer la démarche de développement durable à toutes les actions de la Ville. C'est une instance participative de sensibilisation, de consultation et de proposition, composée d'une centaine de membres dont la moitié sont des citoyens scéens, et l'autre moitié des membres du conseil municipal, d'associations locales ou des personnalités qualifiées. Le maire sollicite la réflexion du CL3d sur différentes décisions

qui concernent la vie publique et la Ville doit motiver explicitement sa décision si elle choisit de ne pas suivre ses recommandations. Le CL3d a déjà rendu plusieurs avis. Le dernier en date porte sur le projet d'aménagement et de développement durable (PADD), capital pour l'élaboration du PLU de la Ville (voir notre article page 21). D'ailleurs, le travail accompli par le CL3d a été reconnu par le jury du *Grand prix de l'environnement* le 25 juin dernier.

En outre, chaque projet d'aménagement donne systématiquement lieu à des réunions publiques sollicitant l'implication et la participation des citoyens. L'élaboration du PLU en est le meilleur exemple. Une phase de concertation et de diagnostic s'est déroulée par différents biais : réunions publiques, exposition, forum sur Internet, etc. et a permis à plus de 400 personnes de s'exprimer. Quatre ateliers thématiques ont ainsi eu lieu en janvier 2009 afin de faire ressortir, par un débat avec la population, les grands enjeux d'aménagement et de développement durable pour Sceaux dans les 10-15 ans à venir. D'autres consultations et enquêtes sont prévues à chaque étape du projet afin d'y intégrer le regard de chacun sur sa rue, son quartier, et sa ville.

- Pour s'informer et participer à l'élaboration du PLU : www.plu-sceaux.fr
- Toutes les instances consultatives scéennes sur www.sceaux.fr rubriques démocratie locale/conseils participatifs

Sceaux à l'heure de *Mireille*

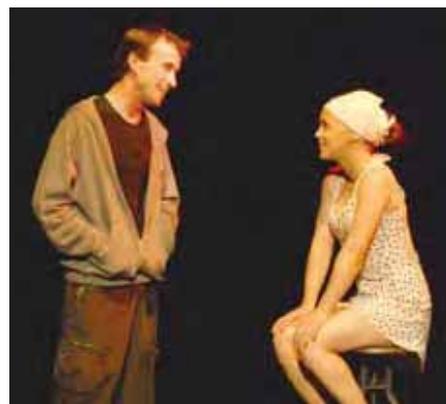
Du vendredi 12 au dimanche 14 juin, la ville de Sceaux s'est mise une nouvelle fois "à l'heure du Midi" mais avec une primauté donnée, cette année, au thème du cent cinquantième de la parution de *Mireille*. Le titre de cet article traditionnel devait donc être infléchi en faveur de l'héroïne de l'œuvre majeure de Frédéric Mistral, célébrée tant à l'hôtel de ville qu'au théâtre des Gémeaux et, bien sûr, au jardin des Félibres.

Après-midi littéraire autour de *Mireille*

Le samedi après-midi s'est tenu dans la salle Erwin-Guldner de l'hôtel de ville un après-midi littéraire « autour de *Mireille* », animé par Pierre Fabre, capoulié du félibrige de 1992 à 2006, et réunissant d'éminents spécialistes. Il en sera rendu compte dans le numéro de septembre de *Sceaux magazine*.

Mireille aux Gémeaux

Le samedi en soirée, au théâtre des Gémeaux, ce fut un grand moment que cette représentation de *Mireille*, co-produite par la Ville et l'Association des Méridionaux de Sceaux. Une création du théâtre du Chêne Noir d'Avignon dont le directeur, Gérard Gelas, est l'auteur de cette brillante adaptation en français du poème de Mistral, à la fois fidèle et d'une étonnante contemporanéité, renforcée par une mise en scène et une direction d'acteurs tout aussi contemporaines. Alice Belaïdi, dans le rôle



de *Mireille*, et Damien Rémy, dans le rôle de Vincent et dans tous les autres rôles, y font merveille dans l'émotion, l'amour, le drame et la mort.

Tout cela dans un contexte particulièrement favorable : en introduction, un mini-concert des musiciens et chanteurs du *Roudelet félibren*, groupe folklorique qui allait se produire le lendemain, et un bref préambule de Gérard Gelas exposant sa démarche et soulignant tout le cœur qu'il avait mis à la mener.

Félibrée : l'universalité de *Mireille* à travers ses traductions

La matinée du dimanche a commencé, comme de coutume, par la messe en langue d'oc célébrée en l'église Saint Jean-Baptiste par le père Georges Passerat, majoral du félibrige, avec le concours très apprécié de la chorale *La Villanelle* dirigée par Odile Château, de l'organiste Philippe Picone, du tambourinaire Michel Bellon et du groupe *La Coupo Santo de Paris*.

Puis s'est tenue, au jardin des Félibres, la cérémonie de la Félibrée - temps fort de la journée - en présence du préfet des Hauts-de-Seine, Patrick Strzoda, et du sous-préfet d'Antony, Bernard Bouloc, Félibrée axée sur l'universalité



de *Mireille* à travers ses traductions. Sous la direction de Jean-Louis Oheix, maître d'œuvre du félibrige, adjoint au maire, une reconstitution narrative reposant sur la lecture d'extraits des

douze chants du poème, dits en provençal et en français par Alain Costantini et Corinne Gauthier, maître et maîtresse d'œuvre du Félibrige, et dans douze autres langues par des Scéens (ou des personnes ayant une activité à Sceaux) : en allemand, Wilhelm Eller - en catalan, Maria Dasca - en italien (chanté), Yann Brett - en portugais, Ana Sousa - en espagnol, Diego Cadena - en tchèque, Jirina Guillaud - en suédois, Abtin Kronold - en anglais, Elizabeth Purdue - en russe, Macha Pandellé - en roumain, Stefania Sminchise - en japonais, Setsuko Maestlé - en chinois, Yang Yang.

Au total, une belle démonstration de cette universalité et un grand moment d'émotion, amplifié par la prestation musicale de Thierry Montlahuc au piano et de Michel Bellon au galoubet-tambourin, tant dans l'accompagnement du chant de *Magali* que dans l'exécution de trois pièces de l'opéra *Mireille* de Charles Gounod.



De l'allemand au chinois ...



en passant par l'italien, le russe et huit autres langues étrangères



Jeux floraux : brillante participation, brillant palmarès

2009 est aussi l'année des Jeux floraux septennaux de Sceaux. Brillante année puisque jamais depuis la reprise du concours littéraire en langue d'oc en 1981 une telle participation n'a été atteinte : 72 envois représentant 175 œuvres d'une très grande variété. En l'absence, pour raison familiale, du majoral Jean Fourié, président du jury, son rapport (en langue d'oc, avec distribution de la traduction) a été lu et le palmarès proclamé par le majoral Georges Passerat.

Rappelons que parmi les multiples facettes de la tradition félibréenne de Sceaux, l'organisation tous les sept ans de Jeux floraux en langue d'oc (et sous certaines conditions, en français) est sans doute l'une des plus originales. Cette année, le jury a attribué :

• **Une fleur de glaïeul d'argent** à Jean-Pierre Belmon pour son récit *Bagàs*, en provençal rhodanien, graphie classique.

• **Une médaille d'or de Florian** à Pierrette Cherbonnier pour son ensemble de poèmes *Soledat*, en catalan.

• **Une médaille d'argent de Florian** à Brigitte Miremont pour son recueil de poèmes *Endacòm mai*, en sarladais.

• **Une médaille de bronze de Florian** (remplacée par une médaille d'or, le bénéficiaire ayant reçu la médaille d'argent en 2002) à Yves-Henri Allard pour son essai de prose poétique *Nóuturne*, en provençal rhodanien, graphie mistralienne.

• **Une médaille de bronze de Florian** (remplacée par une médaille d'argent, le bénéficiaire ayant reçu la médaille de bronze en 2005) à Guy Mathieu pour son ode *Oda au Caulon*, en provençal.

• **Un diplôme** à : Marthe Peyrol pour son œuvre en prose *La bessounado de plueio d'estello emé*, en provençal rhodanien - Maurice Gombert pour ses poèmes et son texte en prose, réunis sous le titre *Uti non abuti*, en provençal - Pierre Jaillard pour son essai *L'égérie*, en français.

• **Le prix spécial du jury** à Bernadette Zunino pour son étude biographique *Ougèni Burnand, lou proumier illustraire de Mirèio*, en provençal varois.

2009, année de création et d'espoir



C'est sur ce thème que devait ensuite s'exprimer (en langue d'oc, avec distribution de la traduction) le capoulié du Félibrige, Jacques Mouttet, mettant en exergue

ce que représentait cette "année *Mireille*" aussi bien à travers les créations les plus diverses qu'elle avait suscitées que par les espoirs qu'elle avait fait naître, en particulier, dans le prolongement de la modification de la constitution, la préparation d'un projet de loi relatif aux langues régionales.

La ville de Sceaux fière de sa tradition



En conclusion de la cérémonie, Philippe Laurent, maire de Sceaux, devait se féliciter que le cent cinquantième de la parution de *Mireille*

ait été une belle occasion de montrer combien la ville de Sceaux reste attachée à sa tradition félibréenne et méridionale, "née, en 1878, de la découverte fortuite par Paul Arène de la sépulture de Florian". Combien aussi il était important d'honorer Mistral, "pour son œuvre au service de la reconnaissance de la diversité culturelle qui enrichit et compose la culture nationale". Une reconnaissance qui, "pour notre État unitaire et décentralisé passe notamment par l'intérêt croissant qu'il porte aux langues de France".

Par ailleurs, Philippe Laurent a tenu à souligner la part que prenait dans la défense et la promotion de "la cause" les associations félibréennes d'Ile-de-France : *Société des Félibres de Paris* que préside Jean-François Costes, *Veillée d'Auvergne* que préside Roger Vidal et, singulièrement cette année, *l'Association des Méridionaux de Sceaux* présidée par Jacques Mourgues, qui s'est fortement impliquée dans la production du spectacle *Mireille* grâce au partenariat exemplaire qu'elle a su établir avec la Ville, la MJC, l'office de tourisme et, bien entendu, le théâtre des Gémeaux.

Et Monsieur le maire de conclure en rendant un hommage appuyé à Jean-Louis Oheix "pour son savoir-faire et son engagement personnel en qualité de maître d'œuvre de la tradition félibréenne".



De gauche à droite : Pierre Jaillard, la représentante de Brigitte Miremont, Guy Mathieu, Pierrette Cherbonnier, Georges Passerat, vice-président du jury, Jean-Pierre Belmon, Philippe Laurent, maire, Jacques Mouttet, capoulié du félibrige, Yves-Henri Allard, Bernadette Zunino.

Marché de Provence

Le Marché de Provence, pour sa 13^e édition, a tenu ses promesses de diversité et d'authenticité tant dans la gastronomie que dans l'artisanat. Avec le beau temps revenu, la fréquentation a sans doute atteint des sommets. Et puis, une nouvelle fois, l'information du public a fait l'objet des meilleurs soins grâce à la présence au carrefour de la rue piétonne et de la rue Florian du stand de l'office de tourisme et de celui des associations félibréennes d'Ile-de-France qui accueillait le CREDDO, association de Graveson (au sud d'Avignon), editrice d'un nouveau *Mireille*, bilingue provençal/français, de grand format, enrichi de superbes illustrations de Jean-Claude Quilici, peintre provençal.

Hommage à Frédéric Mistral

Pour cet hommage fleuri, Monsieur le maire était entouré par (de gauche à droite) : Jean-Philippe Allardi, adjoint au maire, Georges Passerat, Chantal Brault, premier adjoint au maire, conseillère régionale, Patrick Strzoda, préfet des Hauts-de-seine, Pierre Fabre, capoulié du Félibrige de 1992 à 2006, Jacques Mouttet, capoulié du Félibrige, Jean-Louis Oheix, adjoint au maire, Bernard Bouloc, sous-préfet d'Antony.



Toujours selon la coutume

La matinée s'est achevée par le traditionnel, et spectaculaire, défilé à travers le Marché de Provence, suivi du vin d'honneur, au cours duquel ont été remises les médailles de Florian, et du déjeuner provençal.

Musique et danse du soleil

Très attendu, le spectacle du groupe provençal

Le Roudelet félibren de Château Gombert, présenté le dimanche après-midi sous le chapiteau du jardin de la Ménagerie, a su enthousiasmer un public nombreux et divers, par la qualité de ses costumes, de sa musique, de ses chants et de ses chorégraphies. Également par la jeunesse d'une forte proportion de ses membres, preuve s'il en était besoin, de la vitalité du folklore de la Provence.



Photos © Sylvie Scala

Médaille de Florian

Destinée à honorer celles et ceux qui contribuent d'une manière ou d'une autre au maintien et à la promotion de la tradition félibréenne et méridionale de Sceaux, la Médaille de Florian a été décernée cette année à :

Grand Or : Alain Costantini.

Or : Georges Passerat.

Argent : Odile Château, Philippe Martel, Henri Niggeler.

Bronze : Sven Björkman, Corinne Gauthier, Catherine Manlot, Georges Vandenbeusch.



Alain Costantini



Henri Niggeler



Sven Björkman

Médaille du cent cinquantaire de Mireille

À cette occasion, le capoulié du Félibrige, Jacques Mouttet a remis la Médaille du cent cinquantaire de *Mireille*, frappée par le Félibrige, d'une part, à la ville de Sceaux et, d'autre part, au grand lauréat des Jeux floraux de Sceaux, Jean-Pierre Belmon.

Un souvenir du Roudelet félibren

De son côté, le président du groupe folklorique *Le Roudelet félibren*, Denis Pantaléo, devait offrir à Philippe Laurent, maire de Sceaux, comme à son adjoint, Jean-Louis Oheix, un grand santon habillé (31 cm) de Simone Jouglas, meilleur ouvrier de France.

Feux de la Saint-Jean : sous le soleil exactement !

C'est sous un soleil radieux qu'ont débuté les feux de la Saint-Jean, samedi 27 juin 2009, en fin d'après-midi. Le stand de maquillage a été investi de toute part et se sont alors multipliés lionceaux, papillons, fleurs et tigres en tous genres dans ce jardin de la Ménagerie. Les musiciens de la fanfare arboraient des perruques avec une capillarité abondante et ont fait swinguer les premiers curieux ! Place fut ensuite faite à un grand apéritif offert par la Ville en l'honneur de cette fête traditionnelle qui a attiré cette année plus de 2 000 personnes. Par terre, sur des chaises ou sur une couverture, le dîner s'est déroulé avec beaucoup de chaleur, avec une multitude de bambins qui couraient de part et d'autre du jardin, attendant impatiemment les premières étoiles dans le ciel, signe annonciateur du grand feu ! L'embrasement du bûcher, toujours aussi impressionnant et tant attendu, a réchauffé plus d'un cœur et provoqué de nombreuses acclamations !



© S. Scala



© S. Scala



© S. Scala



© S. Scala



Bilan d'activité 2008 : un compte de résultat positif pour la Ville

Assurer le maintien de la qualité du service public pour tous, poursuivre les travaux d'aménagement urbain et l'entretien courant du patrimoine, finaliser les projets de construction d'équipements engagés en 2007... dans un contexte de rigueur budgétaire : la Ville a gagné son pari en présentant un compte de résultat positif pour l'année 2008. Tour d'horizon.

En 2008, la situation financière de la Ville a été maintenue à un niveau équilibré grâce notamment à la rigoureuse politique de gestion et d'économies mise en œuvre dès 2006 et poursuivie en 2007 et 2008.

À titre d'exemple, la surveillance et le contrôle de chaque engagement de commande ou recrutement, le développement de contrats globaux et la négociation systématique avec les prestataires extérieurs ont permis de réaliser des économies significatives (300 000 euros sur l'exécution du budget 2008) et de stabiliser les frais de fonctionnement. Les dépenses de fonctionnement s'élèvent à 34,3 millions d'euros, dont 42% concernent les frais de personnel. La Ville a stabilisé les frais de personnel grâce au renforcement du contrôle de gestion (nouveau logiciel de gestion des ressources humaines, non remplacement systématique des agents absents, diminution du nombre d'heures supplémentaires...). Enfin, la Ville a poursuivi en 2008 son choix stratégique d'équilibrage de sa dette entre taux fixes et taux révisibles ou variables afin de bénéficier des baisses des taux courts tout en conservant un volet de sécurisation grâce aux taux fixes.

Le désengagement de l'État, tendance lourde depuis plusieurs années, se poursuit inéluctablement.

Comme on le sait, les contraintes financières pesant sur la ville de Sceaux sont récurrentes. L'effet mécanique de ciseaux (augmentation plus rapide des dépenses que des recettes entraînant, à fiscalité constante, une détérioration de la capacité d'autofinancement) continue de produire ses effets. Il est même amplifié par le phénomène de désengagement de l'Etat qui, à la fois, réduit l'évolution des dotations qu'il accorde à la Ville et augmente les transferts de charge partiellement compensés, comme dans le domaine de la petite enfance, ou de l'administration générale.

Le seul maintien du niveau de prestations aujourd'hui proposé aux Scéens conduit à une augmentation des dépenses de la Ville alors même que les ressources progressent très peu compte tenu de la stabilité de nos bases fiscales (évolutions physiques) et des pressions effectuées sur les recettes d'Etat.

Les événements marquants de 2008

Le cycle très important d'investissements 2001-2007 est arrivé à terme avec l'achèvement de grands projets (comme la reconstruction du cinéma Trianon, la réhabilitation de la halle du marché de Sceaux, la réhabilitation et l'extension de l'hôtel de ville, la construction de la crèche des Blagis, les locaux d'activité "Les Garages", etc.). *"En matière d'investissement, le budget 2008 a donc simplement poursuivi les projets de rénovation ou de réhabilitation largement engagés, tels que les "Ateliers" (création de*

locaux d'activités pour les jeunes, rue des Imbergères), le dojo des Clos-Saint-Marcel (équipement destiné aux arts martiaux, dans l'enceinte du gymnase des Clos-Saint-Marcel), l'installation d'une couverture en toile pour deux courts de tennis, rue de l'Yser", explique Juliette Bousquet, directrice des Finances de la Ville.

Les grands programmes (en matière d'aménagement de l'espace public ou d'enfouissement des réseaux) se sont poursuivis car ils répondent à un projet ambitieux et ont vocation à être reconduits sur les mandats à venir. Les programmes d'enfouissement (185 000 euros) concernaient en 2008 la rue de Fontenay. 553 000 euros ont été consacrés à l'aménagement de circulations douces, dont 244 000 euros pour les actions zones 30. À noter également, la poursuite des efforts de signalétique urbaine et d'amélioration de l'accessibilité aux installations.

Les enfants, la famille, et... les loisirs

Les besoins de la population, tous parfaitement légitimes, et auxquels la Ville s'efforce d'apporter une réponse de qualité, se font toujours plus pressants dans de nombreux domaines : accueil de la petite enfance, aide à domicile des personnes âgées, qualité des espaces publics, sécurité des personnes et des déplacements, etc. Tout cela concourt à la qualité de vie et au plaisir de vivre à Sceaux que les choix budgétaires de l'équipe municipale veillent à respecter.

La capacité d'accueil en crèches continue de se développer, avec plus de 400 enfants accueillis dans les structures municipales ou associatives. Malgré une diminution du nombre d'enfants scolarisés dans les écoles élémentaires publiques (1920 en 2004 et 1809 en 2008), les activités périscolaires ne désemplassent pas. Le centre d'accueil maternel le soir est fréquenté en moyenne par 181 enfants et la restauration scolaire a servi, en 2008, 229 216 repas, soit près de 75% de l'effectif scolaire.

193 personnes âgées, malades ou handicapées, ont bénéficié du service d'aide à domicile de la Ville, pour un total de 22 128 heures. 14 912 repas du midi et 5 265 repas du soir ont été servis au restaurant de la résidence de personnes âgées *Les Imbergères* (contre 22 485 en 2007) et 11 238 ont été portés à domicile.

Et toujours, un grand intérêt des Scéens pour les activités physiques avec une large fréquentation des équipements sportifs municipaux, ouverts 7 jours sur 7 (sauf les jours fériés), soit 355 jours par an. La piscine municipale des Blagis enregistre 185 896 entrées en 2008, tandis que la salle de musculation enregistre 741 adhérents. La bibliothèque connaît un franc succès avec 110 691 entrées en 2008 et 166 768 prêts !

Compte de résultats 2008 (en k€)

Impôts et taxes	18 023
Produits des services	2 643
Dotations et subventions	7 364
Autres produits	1 723
Produits courants non financiers	29 753
Traitements, salaires, charges sociales	13 612
Achats et charges externes	7 065
Participations et interventions	2 892
Dotations aux amortissements et prévisions	1 519
Autres charges de gestion	1 704
Charges courantes non financières	26 792
Résultat courant non financier	2 961
Charges courantes financières	2 605
Résultat courant	356
Produits exceptionnels	4 820
Charges exceptionnelles	4 620
Résultat exceptionnel	200
Résultat de l'exercice	556

La Ville présente en 2008 un compte de résultat positif se traduisant par une capacité d'autofinancement de 2 075 000 euros.



Le dojo des Clos-Saint-Marcel a ouvert ses portes pour accueillir les nombreux pratiquants d'arts martiaux.

Des chiffres au service des Scéens

- **633** personnes ont bénéficié du service de transport de personnes à mobilité réduite organisé par la Ville et la Croix Rouge.
- **248** enfants d'âge élémentaire sont partis en voyage scolaire sur cinq séjours (soit 21% de l'effectif scolaire élémentaire).
- **71** mariages ont été enregistrés en 2008.
- **1 696** demandes de cartes nationales d'identité ont été traitées.
- **77 150m²** de bâtiments ont fait l'objet d'un entretien régulier par les agents travaillant au sein des ateliers municipaux de surfaces (hors œuvres) entretenus.
- **122 717** plantations dans les espaces verts.
- et aussi : **25 000** visiteurs pour le *Marché de Provence*, **2 000** spectateurs à la *fête de la musique*, environ **2 000** participants aux *Feux de la Saint-Jean*, **1 200** personnes au *Noël des enfants*, **533** visiteurs pour l'exposition photographique *Face au miroir* présentée en novembre à l'hôtel de ville, **514** visiteurs curieux de découvrir les ateliers d'artistes lors de la journée *Portes ouvertes des ateliers d'artistes...*



© Sylvie Scala

Bilan au 31 décembre 2008 (en K€)

Actif		Passif	
Immobilisations nettes	179 412	Fonds propres	128 110
Immobilisations financières	1 086	Dettes à long terme	57 423
Total actif immobilisé	180 498	Dettes à court terme	2 136
Créances à court terme	2 418		
Disponibilités	4 743		
Total actif circulant	7 161		
Comptes de régularisations	20	Comptes de régularisations	10
Total	187 679	Total	187 679

Le bilan de la Ville fait apparaître que l'actif immobilisé est financé à hauteur de 71% par des fonds propres, résultante des autofinancements successifs et des subventions perçues. Il s'agit d'un équilibre de financement global satisfaisant s'agissant d'une collectivité publique.

Commémoration du 18 juin 1940

Le 18 juin 1940, le général de Gaulle lançait depuis Londres son appel historique. Cet événement historique a été commémoré devant la stèle consacrée au général de Gaulle, en présence des associations patriotiques de Sceaux et de leurs porte-drapeaux. La lecture de l'appel a été confiée cette année à Philippe Meyniel, comédien du club de théâtre de l'Animathèque MJC et professeur d'histoire-géographie à la cité scolaire Marie-Curie. Après la diffusion du *Chant des partisans*, une gerbe a été déposée par le maire de Sceaux. Ont suivis une minute de silence et le retentissement de la *Marseillaise*.

De gauche à droite, les porte-drapeaux des Médaillés militaires et des Anciens combattants, Philippe Meyniel, Chantal Brault, premier adjoint au maire, Philippe Laurent, maire de Sceaux, et Robert Quinterro, président d'honneur des Anciens combattants.



© Sylvie Scala

En souvenir des victimes et des "Justes"

Une cérémonie commémorative à la mémoire des victimes des crimes racistes et antisémites de l'Etat français et d'hommage aux «Justes» de France est organisée dans la cour de l'hôtel de Ville le 19 juillet à 11h30.

La journée nationale à la mémoire des victimes des crimes racistes et antisémites de l'État français et d'hommage aux « Justes » de France associe la reconnaissance de la responsabilité de l'État français dans les crimes perpétrés pendant l'Occupation au 67^e anniversaire de la rafle du Vélodrome d'Hiver. Les 16 et 17 juillet 1942, quelque 7 500 personnes, dont 4 000 enfants, étaient arrêtées par des gendarmes et policiers français et rassemblées au Vélodrome d'Hiver avant d'être transférées dans les camps d'internement du Loiret ou directement amenées à Drancy et déportées vers l'Est au cours de l'été. Ce jour est ainsi l'occasion pour la

nation de témoigner sa reconnaissance aux « Justes », ces Français qui ont abrité, protégé ou défendu des juifs menacés par la déportation. Le maire et le conseil municipal vous invitent à vous associer le dimanche 19 juillet à la cérémonie commémorative qui se tiendra dans la cour de l'hôtel de ville à 11h30. Le même jour, la préfecture des Hauts-de-Seine, le Conseil général, le Consistoire de Paris Ile-de-France et le conseil des Communautés juives des Hauts-de-Seine organisent une cérémonie à 16h au mémorial de la déportation du parc de Sceaux (accès avenue Sully Prudhomme).

EN BREF

Horaires Paladin

Le Paladin roule à l'heure d'été ! Du lundi 13 juillet au samedi 22 août 2009, seront appliqués les horaires d'été du Paladin, horaires disponibles au siège de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre (3 Centrale Parc, avenue

Sully Prudhomme à Châtenay-Malabry, téléphone : 01 41 87 82 82), mais aussi sur le site www.agglo-hautsdebievre.fr (rubrique *Se déplacer/ lignes et horaires des bus*).



Les jumelages, pour une Europe du quotidien

Ces derniers mois, l'Europe a été mise à l'honneur à Sceaux, tant par l'engagement de la Ville dans les enjeux européens que par sa participation aux échanges avec ses villes jumelles anglaise et allemande. Traditionnellement, Sceaux accueille chaque année une délégation de l'une des deux villes jumelles et se rend dans l'autre. Retour sur ces relations historiques de Sceaux et l'étranger...

Brühl, ville jumelle depuis 1965

Erwin Guldner, maire de 1959 à 1983, Européen convaincu et militant, ouvre la Ville sur l'Europe en nouant des liens avec la ville allemande de Brühl dès 1965. Située dans la région de l'Erfurt, la ville de Brühl (45 000 habitants) propose un choix exemplaire d'activités dans les domaines de la culture, de la gastronomie, des loisirs, du sport et de la nature. Les châteaux d'Augustusburg et de Falkenlust, emblèmes de la Ville, sont inscrits au patrimoine mondial culturel de l'UNESCO et sont célèbres dans le monde entier. Cette année, une délégation de la ville allemande menée par le maire Michaël Kreuzberg, nous a fait l'honneur de se joindre aux commémorations organisées par la ville de Sceaux pour célébrer le 8-Mai-1945 et était présente à la cérémonie du ravivage de la Flamme sous l'Arc de Triomphe.

Royal Leamington Spa, ville jumelle depuis 40 ans.

En 1969, un nouveau jumelage est organisé avec la ville de Royal Leamington Spa. La ville anglaise a accueilli pendant des années une station thermale renommée, aujourd'hui transformée en musée. Les 21, 22 et 23 mai derniers, une délégation scéenne s'est rendue à Royal Leamington Spa pour célébrer les 40 ans de jumelage entre les deux villes. Représentant la ville de Sceaux, Chantal Brault, premier adjoint au maire, délégué aux Relations internationales, a remis officiellement la médaille de la ville de Sceaux au maire de Royal Leamington Spa, Gill Balvinder. En retour, l'élue scéenne a reçu un trophée de la part de la ville anglaise en témoignage des profondes relations d'amitié unissant les deux villes. À cette occasion, Chantal Brault a rappelé l'engagement commun des deux villes en faveur de l'idée européenne ainsi que leurs distinctions reçues du conseil de l'Europe, pour conclure sur les défis qui nous



Gill Balvinder, Chantal Brault,
Jack Brosse et Gail Copping.

attendent : "Il reste encore beaucoup à construire. Nos liens doivent être renforcés pour que notre voix et celle de tous nos amis d'Europe parlent à l'unisson et deviennent une force de construction d'un monde juste et solidaire, une voix respectée et entendue, une voix garante de paix".

➤ Pour plus d'information : www.sceaux.fr/rubriques/sceaux/sceaux-et-ses-partenaires/nos-villes-jumelles

Le rôle majeur du Centre scéen des amitiés internationales

Depuis plus de 50 ans, le Centre scéen des amitiés internationales (CSAI) s'est donné comme mission de promouvoir et d'animer pour les Scéens les échanges les plus divers avec les habitants de nos deux villes jumelles. Créé et présidé par Michel Logan, puis, par Jacques Steverlyncq, et aujourd'hui par Jack Brosse, le CSAI a été l'artisan quotidien des jumelages de Sceaux, notamment par l'organisation d'événements et de voyages. Il était d'ailleurs pleinement impliqué dans l'organisation de l'accueil des familles de la délégation allemande venue à Sceaux ainsi que du voyage qui a mené la délégation scéenne en Angleterre en mai dernier.

➤ Centre scéen des amitiés internationales, 8 ter rue Renaudin.
Tel./fax : 01 41 13 94 11, permanence tous les lundis, sauf vacances,
de 14 h à 16 h. Président : Jack Brosse, tél. : 06 34 87 50 66.

EN BREF

Logement étudiant

Différentes possibilités d'hébergements s'offrent aux étudiants, à Sceaux, dans les communes avoisinantes, et à Paris. Des résidences étudiantes aux petites annonces du Crous, en passant par la location d'un studio ou d'une chambre

chez des particuliers, le choix est vaste. Retrouvez toutes les informations utiles sur www.sceaux.fr/rubriques/education-jeunesse/le-logement-etudiants, ainsi qu'une liste de chambres et studios à louer sur www.sceaux-tourisme.fr.

Virade de l'espoir

L'association *Vaincre la mucoviscidose* organise la *Virade de l'espoir* du parc de Sceaux le 27 septembre. Renseignements sur viradeparcdesceaux.org et auprès de Michel Soublin, tél. : 06 16 32 14 24, virade.soublin@gmail.com

Des livres pour grandir



En juin dernier, pour féliciter les enfants de leur passage en école élémentaire ou au collège, chaque élève de grande section de maternelle et de CM2 a reçu un livre de la part de la ville de Sceaux. Très fiers de marquer ce passage à la « grande école », les élèves ont reçu leur ouvrage des mains du maire, Philippe Laurent, et de son adjointe en charge de la Vie scolaire, Florence Presson.



Photos © Sylvie Scala

Les petits ont reçu un album spécialement choisi pour eux par leurs enseignants et les plus grands ont été équipés pour leur rentrée en sixième avec, au choix, une encyclopédie sur le thème de la Terre, de l'être humain, de l'Histoire ou de l'univers. Une attention très appréciée des écoliers qui, à peine la distribution achevée, avaient le nez plongé dans leurs bouquins !

Rentrée scolaire la Ville en soutien



Vous habitez Sceaux au 1^{er} janvier 2009 ? Vos enfants sont scolarisés du CP à l'université (moins de 26 ans) ? Votre quotient familial est inférieur à 491 ? Vous pouvez donc prétendre à l'allocation communale d'aide à la famille...

L'allocation communale d'aide à la famille, aide versée par la Ville aux familles dont les revenus sont modestes, contribue au financement des frais d'éducation et de scolarité d'un élève (à partir de l'école élémentaire) ou d'un étudiant de moins de 26 ans. L'allocation est attribuée en fonction du quotient familial aux familles domiciliées à Sceaux au 1^{er} janvier 2009.

🕒 Le formulaire de demande et la liste des pièces à fournir peuvent être retirés à la mairie (122 rue Houdan) ou téléchargés sur www.sceaux.fr / Education Jeunesse / La prévention et les aides / Prestations sociales et familiales. Renseignements au 01 41 13 33 69.

Vacances scolaires 2009 / 2010

La rentrée scolaire est prévue :

- le **jeudi 3 septembre 2009** pour les élèves des écoles maternelles (se renseigner pour les dispositions particulières des classes des petits) et élémentaires de Sceaux.
- le mercredi 2 septembre 2009 pour les élèves des lycées et collèges qui ont cours le mercredi (se renseigner auprès des établissements).



Calendrier prévisionnel des vacances scolaires de la zone C (Bordeaux, Créteil, Paris et Versailles) :

- vacances de la Toussaint : du samedi 24 octobre au jeudi 5 novembre 2009
- vacances de Noël : du samedi 19 décembre 2009 au lundi 4 janvier 2010
- vacances d'hiver : du samedi 20 février au lundi 8 mars 2010
- vacances de printemps : du samedi 17 avril au lundi 3 mai 2010
- vacances d'été : à partir du vendredi 2 juillet 2010

(Le départ en vacances a lieu après la classe, la reprise des cours le matin des jours indiqués.)

Seniors enchantés

Le 9 juin dernier, les seniors étaient invités à une sortie printanière par la Ville. Ils sont près de 300 Scéens âgés de plus de 70 ans à avoir profité de cette agréable escapade.

Les seniors se sont retrouvés le 9 juin dernier pour déjeuner au restaurant *Le Coq au vin* idéalement situé dans de magnifiques jardins au bord de l'eau, à Triel-sur-Seine. Un repas était spécialement préparé à leur attention. La journée s'est poursuivie dans ce cadre enchanteur par un après-midi dansant et différentes promenades et flâneries. Le tout dans une ambiance sympathique et festive !



Chaleur et isolement, restez vigilants

L'été s'est installé avec son lot de détente et de bonne humeur. Cependant, cette période de vacances peut s'avérer difficile pour certaines personnes fragiles. Voici quelques conseils pour lutter contre la chaleur et une éventuelle canicule. Signalez également si vous êtes isolé.

La chaleur

En cas de fortes chaleurs, il est important d'éviter l'augmentation de la température corporelle en fermant fenêtres et volets, en provoquant des courants d'air aux heures les plus fraîches, en activant les ventilateurs, sans oublier d'humidifier l'air ambiant. Eviter les expositions à la chaleur et les dépenses d'énergie importantes. Pour prévenir la déshydratation, il faut boire (en évitant les boissons alcoolisées) même sans percevoir une sensation de soif, et consulter votre médecin traitant d'urgence en cas de fièvre, diarrhée ou vomissements. Se rafraîchir en appliquant sur la peau des linges humides, en prenant des douches fraîches... Notez également qu'une salle rafraîchie est à disposition de tous à la résidence de personnes âgées *Les Imbergères*.

L'isolement

Si vous êtes un membre de la famille, un ami, un voisin ou le gardien d'immeuble d'une personne qui vous semble isolée et/ou qui a des difficultés à gérer tous les aspects de la vie quotidienne en toute autonomie, un premier geste consiste tout simplement à prendre des nouvelles. Pour lui permettre de bénéficier gratuitement si besoin de l'aide de la Ville, n'hésitez pas à signaler cette personne dès maintenant à la coordination

gérontologique de la ville de Sceaux basée à la résidence de personnes âgées *Les Imbergères*, qui centralise les interventions sept jours sur sept cet été et tout au long de l'année.

Si vous vivez seul(e), que vous êtes isolé(e) ou en situation de dépendance ou de perte d'autonomie, vous pouvez faire vous-même cette démarche en vous faisant connaître.

Dans le cadre du maintien à domicile et de la lutte contre l'isolement, le service Seniors de la ville de Sceaux a mis en place deux ateliers de prévention : **prévention des chutes** basé sur l'équilibre, la coordination statique et la marche ; et **dextérité, motricité, travail des mémoires** qui s'organise autour de jeux spécifiques dont l'objectif est de développer l'habileté motrice tout en travaillant «les mémoires». Ces ateliers ont lieu une fois par semaine à la résidence de personnes âgées *Les Imbergères* (19 rue des Imbergères) et sont animés par des animateurs de l'association SIEL BLEU.

L'atelier **prévention des chutes** reprend le 7 septembre à 11h et **dextérité, motricité, travail des mémoires** le 8 septembre à 11h.

➤ Informations et inscriptions auprès du service Seniors au 01 41 13 32 89.

EN BREF

DAEU

Vous souhaitez reprendre vos études après au moins 2 ans d'interruption ? La faculté Jean-Monnet propose un diplôme d'accès aux études universitaires, formation sur un an (cours du soir ou par correspondance).

➤ www.jm.u-psud.fr ou 01 40 91 18 20.

Clinique Dupré

La clinique Dupré a inauguré une nouvelle unité (par extension et relocalisation) d'hospitalisation de temps plein de 22 lits, le 5 juin dernier. Cette unité permet de prendre en charge les adolescents et jeunes adultes âgés de 15 à 25 ans

souffrant de troubles psychiatriques à la fois sur le plan médical et sur le plan de la scolarisation.

➤ 30 avenue du président Franklin-Roosevelt, BP 101, 92333 Sceaux cedex. Tél. : 01 40 91 50 50.

Label sourire : un engagement qualité

L'Union des commerçants et artisans de Sceaux (UCAS) et la Ville ont reçu le 12 mai dernier au conseil général des Hauts-de-Seine un premier label sourire, gage de qualité de service... Un label qui valorise la Ville et son commerce de proximité.

Créé à l'initiative de l'association *La Journée nationale du commerce de proximité et du centre-ville*, le label sourire vise à mettre en valeur la volonté des municipalités, d'œuvrer en faveur du commerce de proximité, d'agir pour sa diversité et son intégration dans l'économie locale et de soutenir les actions des associations de commerçants. C'est également le témoignage de l'engagement quotidien des



commerçants et artisans, de leur intégration à la dynamique locale et de leur participation à la qualité de la vie dans la ville.

À Sceaux, la volonté de l'Union des commerçants et artisans de Sceaux (UCAS) est de favoriser le regroupement des artisans et commerçants et de valoriser le professionnalisme de ces acteurs. Les objectifs d'une telle entreprise sont d'offrir à la clientèle un service de qualité, de la bonne humeur et de bonnes valeurs ! Avec ce premier sourire, la Ville et ses commerçants s'offrent une cure bonne mine !

Ça bouge à Sceaux...

Richesse et diversité : les activités s'installent et s'épanouissent à Sceaux dans tous les quartiers ! Intense et dynamique, la vie commerçante fait vivre la ville... au rythme de ses envies !



La brasserie *Les Félibres* fait peau neuve

Sandrine et Fabrice Guitard vous présentent la nouvelle version de leur brasserie parisienne *Les Félibres*. Dans une décoration actuelle (Sandrine a choisi les couleurs !), vous retrouverez la carte habituelle avec des nouveautés tout en subtilité. Tandis que la terrasse attire davantage la jeunesse, l'intérieur, plus « cosy », accueille les visiteurs du midi et les curieux du soir.

➤ *Les Félibres*, 62 avenue du Président Franklin-Roosevelt. Tél. : 01 46 61 03 68. Tous les jours, de 8 h à 22 h 30, sauf le lundi, de 8 h à 20 h.

Kikoo

Grâce à la carte Kikoo, lorsque vous achetez chez les commerçants participants, vous accumulez de l'argent sur une carte de fidélité. Vous pouvez ensuite dépenser cette "cagnotte" chez le commerçant Kikoo de votre choix. Demandez la carte chez l'un des commerçants Kikoo et vous la recevrez à votre domicile sous 15 jours.

Les commerçants Kikoo à Sceaux :

By Enzo (prêt-à-porter homme), 3 rue Michel-Charaire

Domisport (articles de sport), 72 avenue Jean-Perrin

Enzo blue (prêt-à-porter femme), 51 rue Houdan

Lumière et objet (luminaire et décoration),
26 rue des Écoles

Lynx optique, 14 rue Honoré-de-Balzac

Ô gré du vent (prêt-à-porter), 21 rue Houdan

Optique Bonot, 86 rue Houdan

So-Web, 11-12 rue des Ecoles

Voir autrement (optique), 2 rue Marguerite-Renaudin

➤ Tél. : 0825 0826 00 ou www.cartetikoo.com

Bleu, blanc... bouge !

Attention, la date du 13 juillet se rapproche. Mangez léger, faites de l'exercice et révisez vos pas de danse : cette année, c'est vous qui allez inspirer *Monday night fever* *!

C'est en 1880 que le 14 juillet est déclaré fête nationale, en mémoire de la prise de la Bastille du 14 juillet 1789 et de la fête des Fédérations le 14 juillet 1790. Et lors de cette première manifestation, il avait été demandé aux préfets de veiller à ce que cette journée "soit célébrée avec autant d'éclat que le comportent les ressources locales". Donc en bon élève, nous nous devons de célébrer ! Pour cela, la ville de Sceaux installe une piste de danse qui sera rythmée par un disc-jockey. Au

programme : des tubes actuels et d'hier, pour que chacun trouve chaussures dansantes à son pied ! Vous êtes attendus de 21h à 1h du matin à la rotonde du jardin de la Ménagerie. Ça va swinguer !

Des feux d'artifice sont proposés dans certaines villes alentours : Antony le 13 juillet à 23h au bassin de la Noisette, Châtenay-Malabry le 14 juillet à 23h sur la Coulée verte, Le Plessis-Robinson le 13 juillet à 23h au jardin de Robinson.

**La fièvre du lundi soir, en référence au film Saturday night fever*

➤ Soirée dansante, le 13 juillet 2009 à partir de 21h au jardin de la Ménagerie. Renseignements au 01 41 13 33 00.



14-Juillet : non aux pétards et artifices

Le 14 juillet pourrait donner des idées à certains... Sachez que la vente et l'usage des pétards et artifices sont réglementés par arrêté préfectoral pour des raisons de sécurité.

Aux alentours du 14 juillet, la vente de pétards et artifices élémentaires et pièces d'artifice de types K3 (bombes, chandelles, jets, batteries, fusées) et K4 (éléments ne pouvant être manipulés que par un artificier titulaire qualifié) est interdite. Ces produits devront être retirés des

étalages sur cette période. Également, il est interdit, de jour comme de nuit, par dérogation à l'arrêté du 27 octobre 2003 susvisé, d'utiliser des pétards et artifices élémentaires et pièces d'artifice, y compris du groupe K1 (utilisation libre : petits pétards, fusées, chandelles, fontaines, cierges magiques, etc.), dès lors que cet usage est de nature soit à causer un dommage à une personne ou à un bien, soit à troubler la tranquillité publique, soit à porter atteinte au repos. Les personnes justifiant d'une utilisation à titre professionnel de ces

produits sont autorisées à en faire usage à l'occasion des fêtes, cérémonies et réjouissances publiques et privées, dans les conditions définies par la réglementation.

Et d'une façon générale, si vous devez manipuler des pétards ou artifices, respectez toujours les modes d'emploi. Certains modèles détonent assez fort pour blesser...

➤ Retrouvez l'arrêté préfectoral sur www.sceaux.fr 

Septembre à Sceaux

- **Rentrée scolaire** à partir du 2 septembre
- **Festival de l'Orangerie** jusqu'au 13 septembre
- **Fête du sport** le 12 septembre
- **Journées du patrimoine** les 19 et 20 septembre
- **Virade de l'espoir** le 27 septembre

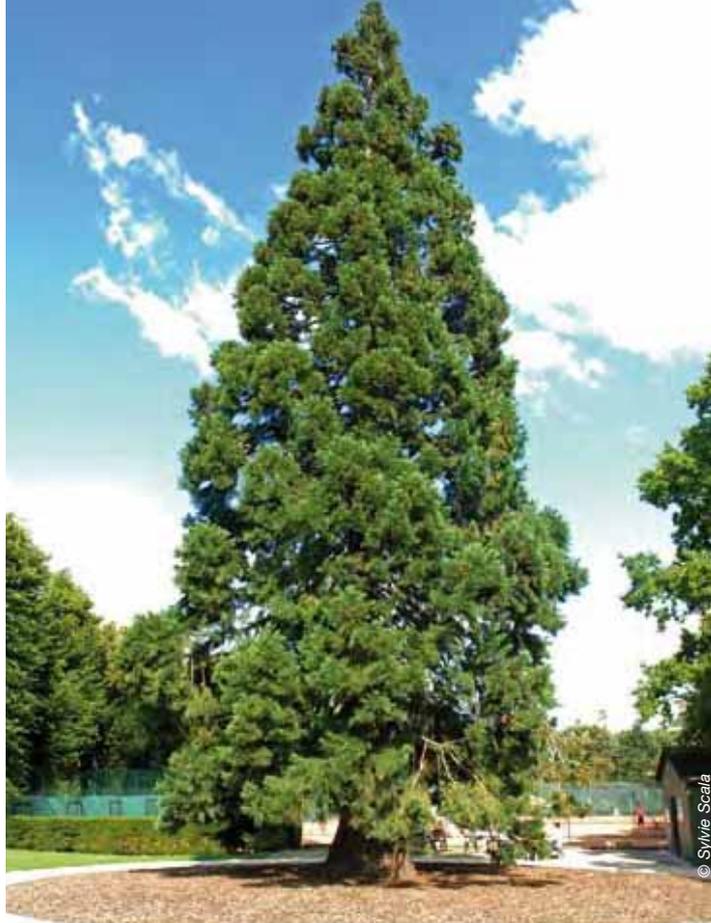
Quand les jardiniers se mettent au vert...



Ces derniers temps, vous avez peut-être remarqué la présence de quelques « herbes folles » dans votre environnement urbain. En effet, depuis quelques mois, la Ville qui utilisait jusqu'ici un système de désherbage chimique des allées et caniveaux, a mis en place une expérience de désherbage manuel raisonné. Certains végétaux peuvent se faire par moment plus présents, mais, ce faisant, la Ville évite de répandre des produits chimiques polluants dans la nappe phréatique. Parallèlement à cette expérimentation, le conseil local de développement durable (CL3d) a été chargé par Philippe Laurent, maire de Sceaux, d'émettre un avis motivé sur les techniques de désherbage au regard du développement durable et de l'environnement en fonction des caractéristiques des espaces publics.

Par ailleurs, soucieux de l'environnement toujours, les jardiniers de la Ville ont récemment redonné de l'espace au séquoia planté dans le jardin de la Ménagerie, près des terrains de tennis. Une partie du béton entourant et « étouffant » l'arbre a été enlevée ce qui favorise une meilleure aération des sols, le développement de la micro-faune du sol et une meilleure infiltration de l'eau vers les racines qui sont désormais recouvertes d'un paillage en bois issu du broyage de branches élaguées par la Ville. Cette

période de l'année, riche en éclosions et floraisons, n'est donc pas de tout repos pour les agents du service Espace public et environnement qui n'ont plus un instant entre tous ces travaux d'amélioration et l'entretien des jardinières suspendues de la rue piétonne comme des massifs qui fleurissent les carrefours.



© Sylvie Scala

Yann Arthus Bertrand sur le thème de l'énergie et l'autre portant sur les jardins "nature", organisée par la Ligue pour la protection des oiseaux. Tout ceci se déroulant dans une ambiance conviviale avec dégustation de produits bio de qualité ! Un véritable succès pour cette première fête du développement durable qui a mobilisé et enthousiasmé petits et grands.



Développement durable en fête !

Organisée par l'association *Enfance Planète Avenir*, en partenariat avec la ville de Sceaux, le 20 juin dernier, la fête du développement durable a attiré de nombreux participants venus en famille apprendre et s'amuser.

Parmi les multiples activités et animations proposées, les enfants ont particulièrement apprécié l'excellent spectacle donné par la compagnie de l'Escapade *Tigrella et la sorcière de la déchetterie*, le jeu de l'oie géant animé par des bénévoles du WWF, l'atelier de création d'œuvres d'art à partir d'objets recyclés, comme le jeu des écogestes au quotidien, l'atelier de consommation responsable ou encore le jeu des saisons... Tandis que les plus grands ont pu participer à différentes conférences sur les énergies renouvelables ou l'empreinte écologique.

Partenaire de l'événement, la ville de Sceaux, représentée par Florence Presson, adjoint au maire, délégué à la Vie scolaire et péri-scolaire, proposait sur son stand toutes les informations sur les actions de développement durable entreprises par la Ville. Deux expositions de qualité étaient également installées, l'une présentant de célèbres photographies de



© Sylvie Scala

Antennes relais, sécurité assurée

Sceaux compte cinq antennes relais régulièrement contrôlées. Le 16 février dernier, en application de la charte liant l'Etat, les communes, le Conseil général et les opérateurs de téléphonie mobile, la ville de Sceaux a demandé à ce que des mesures de champs électromagnétiques soient de nouveau effectuées en centre-ville où sont concentrées la majorité des antennes. Les résultats nous ont été communiqués : les champs magnétiques observés à Sceaux sont en dessous des seuils recommandés.

Les équipements fixes des réseaux de télécommunications sont réglementés par le décret n° 2002-775 du 3 mai 2002 qui fixe les valeurs limites d'exposition du public aux champs électromagnétiques. Conformément au décret n° 2006-61, les mesures de l'exposition aux ondes radio ont été effectuées par un organisme indépendant accrédité par le comité français d'application (COFRAC) qui applique la méthode de mesure établie par l'agence nationale des fréquences (ANFR).

Le cumul des valeurs relevées à Sceaux respecte et reste très en dessous des limites fixées par la réglementation. Il correspond à un champ total 7,53 fois inférieur à la limite la plus sévère en champ électrique dans le spectre mesuré.

➤ Agence nationale des fréquences, 78 avenue du général-de-Gaulle
94700 Maisons-Alfort, tél. : 01 45 18 72 72, <http://www.anfr.fr>

➤ Retrouvez le rapport d'essais selon le protocole ANFR/DR-15 V2.1 sur www.sceaux.fr



Sceaux timbrée !

Le service philatélique de La Poste a émis un bloc de 10 timbres «Collector Île-de-France». Concernant les Hauts-de-Seine, c'est le parc de Sceaux qui a été choisi pour représenter le département. Une jolie mise en valeur !



Et pour information, le bureau de poste situé rue Houdan adapte ses horaires d'ouverture pendant la période estivale : du lundi 27 juillet au samedi 22 août inclus, vous serez accueillis de 8h30 à 18h30 pendant la semaine et de 8h30 à 12h30 le samedi.

La collecte sélective



COMMUNAUTÉ
D'AGGLOMÉRATION DES
HAUTS-DE-BIEVRE

Les dates à retenir

Les déchets verts

Collectés sur l'ensemble de la ville, les *mardis 4 juillet, 4, 18 août et 1^{er} septembre* (sacs à sortir pour 6h du matin). La collecte se fait dans des sacs en papier biodégradable, disponibles sur demande, auprès de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre ou livrés à domicile.



Les objets encombrants

Secteur Ouest : les *lundis 20 juillet, 3, 17 août et 7 septembre* (objets à sortir pour 6h du matin). Secteur Est : les *lundis 13, 27 juillet et 10, 24 août et 14 septembre* (objets à sortir pour 6h du matin).



Les déchets toxiques

Les déchets toxiques doivent être apportés au camion Planète. Prochaines collectes les *samedis 1^{er} août et 5 septembre* de 10h à 12h, parking de Gaulle et de 14h à 16h place des Ailantes aux Blagis.



Ramassages des emballages et déchets ménagers

Le bac vert

Réservé au verre : les bouteilles, flacons et pots en verre.



Le bac bleu

Réservé aux bouteilles et flacons en plastique, boîtes de conserves, canettes, bidons et aérosols vides, barquettes en aluminium, briques alimentaires, cartons d'emballages, journaux et magazines. Ne pas mettre de sac plastique dans le bac bleu.



Le bac marron

Tout le reste, y compris les sacs en plastique.



Pour le ramassage des emballages et déchets ménagers, reportez-vous au nouveau calendrier.

➤ Communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre, 3 Centrale Parc, avenue Sully Prudhomme à Châtenay-Malabry. Horaires : 9h/12h15 - 14h/18h. Renseignements : service environnement : 01 41 87 81 66 infodechet-scx@agglomeration-hautsdebievre.fr

RATP, interview exclusive !

Afin de suivre l'évolution du « dossier RER B », *Sceaux magazine* a adressé trois questions à Seymour Morsy, directeur du département Développement et action territoriale de la RATP. Celui-ci nous fait part des difficultés et des retards rencontrés par les usagers, mais aussi de la non-saturation du réseau, tout en évoquant une série d'actions prévues avec la SNCF.

© J-F Mauboussin



Quelles sont les raisons des retards des trains sur le RER B ?

Les raisons sont hélas nombreuses et elles sont encore plus sensibles depuis septembre 2008. En effet, la ligne B connaît un nombre important d'incidents d'exploitation liés à la fois à des causes imputables à la RATP (signalisation, matériel, etc.) mais également à des événements extérieurs (colis suspects, actes de malveillance, voyageurs malades, accidents graves de voyageurs, etc.). Ces difficultés rendent du coup plus complexe la gestion quotidienne de la circulation des trains avec pour conséquences inévitables de trop nombreux retards, voire des suppressions de missions. Cette situation tendue affecte l'intégralité de la ligne, pour la RATP comme pour la SNCF.

La ligne B du RER est-elle saturée ?

Malgré une augmentation de la fréquentation sur l'année de 1,5% en moyenne par rapport à 2007 avec une forte accélération sur les derniers mois de 2008, l'offre de transport en période de pointe sur le RER B est calculée pour absorber la demande actuelle, évidemment à la condition qu'il n'y ait pas d'incident. L'analyse des derniers comptages conduit à des taux moyens de remplissage des trains inférieurs à 75% de charge à l'heure de pointe du matin et 60% à l'heure de pointe du soir, dans le sens le plus chargé*.

Mais il est évident qu'un écart subsiste entre ces données objectives et la perception que peuvent en avoir nos clients, compte tenu de l'impact des incidents d'exploitation ou, en l'absence d'incidents, d'une répartition parfois très inégale des voyageurs dans les différentes voitures d'un train.

La coordination entre la RATP et la SNCF est-elle optimale ?

Face à cette situation, la RATP et la SNCF qui co-exploitent donc la ligne B, ont décidé d'unir leurs efforts pour concrétiser une série d'actions destinées à l'amélioration durable de la qualité de service avec ces éléments à la fois de régularité et également d'information voyageurs :

- suppression progressive de la relève des conducteurs SNCF/RATP à gare du Nord et des retards qu'elle peut générer ;
- création d'un poste de commandement commun permettant de rapprocher physiquement, dans les mêmes locaux, des agents RATP et SNCF, et ainsi de réduire les temps d'intervention et d'améliorer l'information des voyageurs, en cas d'incident ;
- élaboration d'un plan d'actions pour la définition de règles communes SNCF/RATP portant aussi bien sur l'information voyageurs, la résolution des incidents, la gestion des trains, l'optimisation de la circulation des trains, la formation des conducteurs... ;
- rénovation intégrale des trains de la ligne, à partir de 2009 et jusqu'en 2014, afin d'améliorer le confort et la sécurité des voyageurs, la fiabilité du matériel, la régularité du trafic.



Par ailleurs, depuis le 15 décembre 2008, la SNCF a entrepris d'opérer le retournement de trains de la ligne D venant de la Gare de Lyon en gare de Châtelet - les Halles, de manière à fluidifier le trafic dans le tunnel Châtelet - gare du Nord, tunnel où circulent jusqu'à 32 trains par sens à l'heure de pointe.

Enfin, d'ici 2012, le nord du RER B (exploité par la SNCF) aura bénéficié d'un important programme de modernisation des infrastructures qui contribuera durablement à l'amélioration de la régularité et du confort de la ligne. L'opération (coordonnée par le STIF et financée par l'État, la Région, le STIF et RFF) est budgétée à hauteur de 250 M€.

*Il s'agit du tronçon central entre Bourg-la-Reine et gare du Nord. Sur la branche Bourg-la-Reine - Robinson, le taux de charge moyen n'excède en fait pas 40% à l'heure de pointe du matin et 30% à l'heure de pointe du soir.

Les membres du comité de vigilance de la branche B2 du RER partagent le souhait d'un suivi plus précis du fonctionnement de la ligne et estiment que la mise en place d'un "comité de ligne B" rassemblant tous les acteurs et utilisateurs de la ligne devient urgente. Il a été demandé à la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre, qui l'a accepté, de solliciter le STIF pour la création d'un tel comité.

PADD finalisé



Le 25 mai dernier, une réunion publique a rassemblé près d'une centaine de personnes pour discuter du projet d'aménagement et de développement durable (PADD). Le CL3d s'est également réuni le 9 juin pour émettre un avis. Le conseil municipal en a débattu le 25 juin. Venez découvrir l'exposition qui lui sera consacrée, à partir de la mi-juillet.



© Sylvie Scala

“valoriser l'identité et la qualité paysagère”, “préserver les ressources naturelles”, tout en notant que la mixité sociale n'était pas suffisamment évoquée et que la volonté de pérenniser l'identité pavillonnaire n'était pas assez évidente.

Les membres du conseil local de développement durable (CL3d) ont également été sollicités. La réunion plénière du 9 juin, présidée par Jean-François Vasseur et avec pour rapporteur Daniel Hannotiaux (président de l'association *Île-de-France Environnement*), a abouti à la formation d'un avis du CL3d au projet de PADD, adopté par une large majorité (42 votes pour, 2 votes contre et 1 abstention). Cet avis a été présenté au conseil municipal le 25 juin dernier lors du débat sur les orientations générales du PADD (voir notre article page 27).

Le plan local d'urbanisme (PLU) se poursuit avec l'élaboration du projet d'aménagement et de développement durable (PADD). Cette deuxième étape est considérée comme “clé de voûte” du PLU. Le PADD exprime le projet politique de la Ville pour son territoire et définit les orientations d'aménagement et d'urbanisme retenues pour l'ensemble de la commune avec l'ambition affichée de conforter Sceaux comme “ville durable”. Et ceci en tenant compte de deux éléments : les objectifs et orientations de l'Etat et de la Région, et les aspirations de la population. Le 25 mai dernier, le PADD a été présenté en réunion publique par le bureau d'étude en charge du dossier. Près d'une centaine de personnes se sont rassemblées pour évoquer ce projet. Un consensus s'est dégagé autour des quatre objectifs du PADD qui sont : “lutter contre le réchauffement climatique”, “vivre, travailler et conforter la vocation universitaire de Sceaux”,

De fin juillet à fin septembre, une exposition à l'hôtel de ville présentant les grands principes du PADD clôturera cette étape et annoncera le début de la phase de traduction réglementaire. Car le PADD se traduit par l'élaboration d'orientations d'aménagement sur certains secteurs de la ville et un zonage, ainsi qu'un règlement sur la commune. Et la concertation se poursuit avec les rencontres régulières avec les associations, les acteurs de la Ville, le CL3d et l'organisation de réunions publiques.

- Exposition sur le projet d'aménagement et de développement durable de fin juillet à fin septembre 2009.
- Renseignements et forum de discussion sur www.plu-sceaux.fr



www.sceaux.fr

Dîner de rue : succès à répétition !

Les dîners de rue connaissent la recette... du succès ! Cela fait cinq ans que ces repas organisés entre voisins se multiplient. Et malgré un mois de juin capricieux d'un point de vue météorologique, les verres ont trinqué !

Une rue, des tables, des chaises, de quoi grignoter et que la fête commence ! Intéressés par ce moment de convivialité entre voisins autour d'un petit casse-croûte ? Participez à l'organisation d'un dîner de rue ! Tous les ans, pendant la période estivale, la Ville apporte son aide logistique notamment pour réglementer temporairement la circulation et permettre de sortir en toute sécurité tables et chaises prêtées à cette occasion. Vous êtes tenté pour la rentrée ? Adressez-vous au service Sceaux Info mairie, 15 jours au minimum avant la date prévue.



© Sylvie Scala

- Demande de prestation disponible auprès de Sceaux Info mairie au 01 41 13 33 00 et sur www.sceaux.fr



www.sceaux.fr



Après le ravalement



Sceaux centre ancien : les travaux c'est maintenant !

L'opération programmée d'amélioration de l'habitat (OPAH) « Sceaux centre ancien », engagée en janvier 2008, continue avec notamment une grande campagne de ravalement. La Ville a récemment étendu le dispositif d'aides aux propriétaires bailleurs et l'agence nationale de l'habitat (ANAH) propose une nouvelle « éco-subvention ».

Les aides concernent les travaux privatifs comme les parties communes : électricité, chauffage, isolation, élimination des peintures au plomb, ravalement des façades, etc. Depuis le début de l'opération, environ 30 000 euros d'aides ont ainsi été attribués.

“En application du code de la construction et de l'habitation, une campagne de ravalement des façades et pignons a été lancée par la Ville en juillet 2008”, explique Beatrix Achard, chef du service Urbanisme de la ville. *“Les propriétaires ont été informés du périmètre, des objectifs, de leurs obligations, des modalités de réalisation et des aides financières. Il ne leur reste désormais plus que six mois pour engager les opérations en déposant un dossier de déclaration préalable auprès du service Urbanisme de la mairie”,* souligne-t-elle.

Afin de permettre un meilleur accompagnement financier des propriétaires, la Ville a modifié à plusieurs reprises les conditions d'attribution des

subventions. Depuis le 25 juin dernier, les propriétaires bailleurs sont également concernés, sous conditions. Enfin, l'ANAH propose, dans le cadre du plan de relance, une “éco-subvention” aux propriétaires occupants désireux d'effectuer des travaux d'isolation ou de rénovation thermique. C'est le moment de vous lancer !

➤ Opération programmée d'amélioration de l'habitat (OPAH), permanences tous les mardis de 17h à 20h et le 2^e mercredi de chaque mois de 9h30 à 12h30 à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan. Tél. : 01 55 17 19 83. Exceptionnellement, les permanences des 21 et 28 juillet se dérouleront à l'hôtel de ville, 122 rue Houdan, et il n'y aura pas de permanences en août.

➤ L'arrêté du maire n°2008-125 qui prescrit la campagne de ravalement est téléchargeable sur www.sceaux.fr rubriques habitat et urbanisme/logement



Ensemble, nous allons bien nous Entendre !

audition nouvelle

Laboratoire de correction auditive

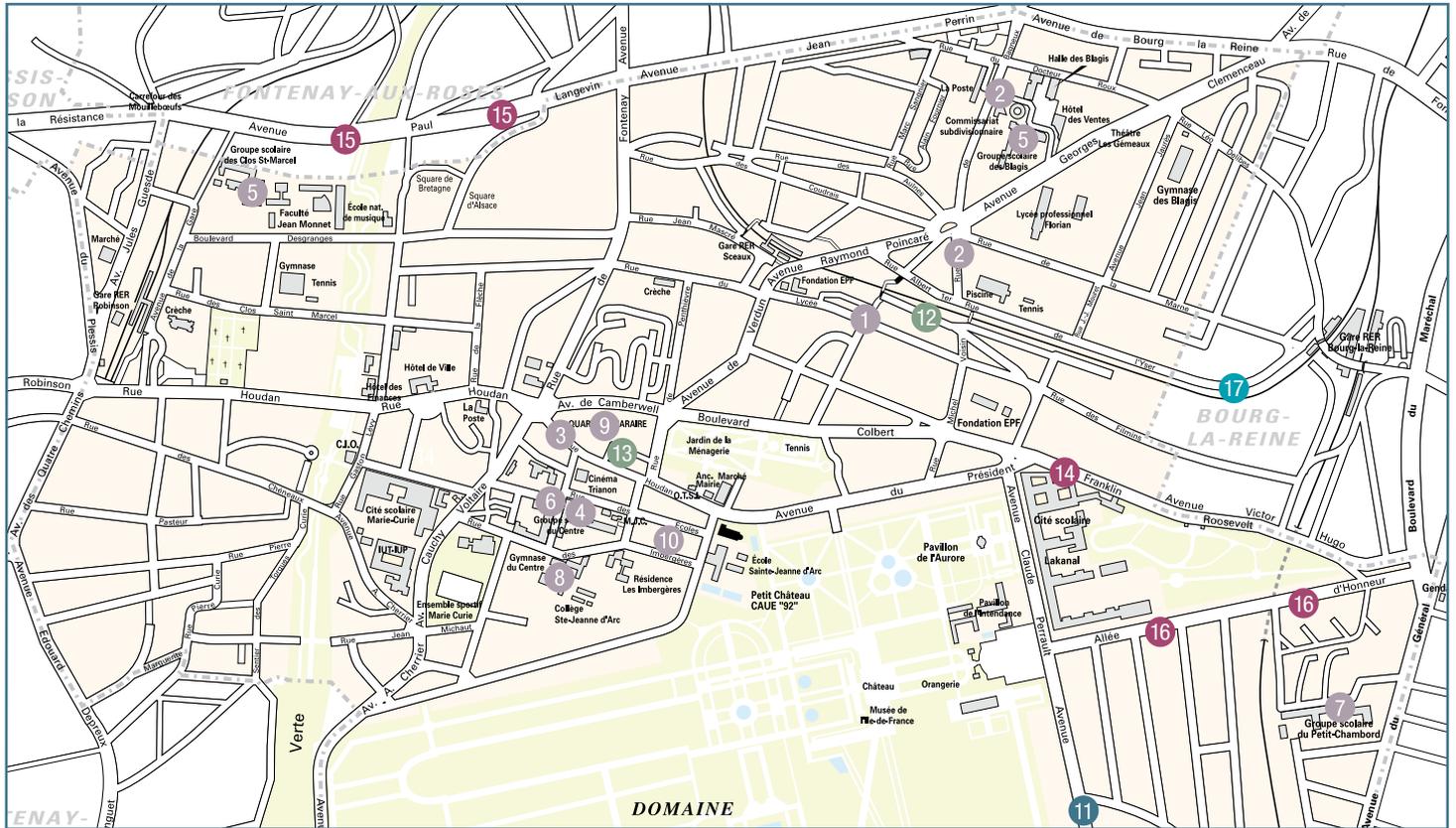
- Bilan auditif gratuit*
- Essai** des aides auditives sans engagement
- Sélection des meilleures technologies (Siemens • Hansaton • Phonak • Widex...)
- Réparations toutes marques

* Evaluation à l'audioprothésiste
 ** Le port d'aides auditives est soumis à prescription médicale préalable

Delphine GERSTLE, Audioprothésiste Diplômée d'Etat

2 avenue Charles Peguy - 92330 Sceaux (proche de la Poste - Centre Ville) - Tél. 01 46 61 51 32

Les travaux en juillet et août 2009



Travaux effectués par la Ville

- 1 Reprise de chaussée rue du Lycée et aménagement d'un plateau surélevé à l'intersection avec l'avenue Carnot.
- 2 Enfouissement de réseaux rue de Bagneux (section sud).
- 3 Rénovation des bornes d'accès au quartier piétonnier.
- 4 Travaux de peinture et transformation en préau des sanitaires désaffectés de l'école élémentaire du Centre.
- 5 Aménagement de locaux à l'école élémentaire des Blagis et à l'école élémentaire des Clos-Saint-Marcel.
- 6 Poursuite du changement des châssis vitrés au groupe scolaire du Centre.
- 7 Rénovation du gymnase du Petit-Chambord.
- 8 Rénovation de l'éclairage de la salle sud du gymnase du Centre.
- 9 Changement de radiateurs électriques à la bibliothèque et au multi-accueil Charaire.
- 10 Rénovation de locaux associatifs Aile Florian.
- Travaux de sécurité dans divers gymnases, groupes scolaires et bâtiments municipaux.
- Réfection de revêtements dans diverses voies.
- Installation d'appuis pour deux-roues dans diverses voies.
- Marquage au sol et réfection de tranchées (eau, assainissement...) dans diverses voies.

Travaux réalisés par le SEDIF

- 11 Réhabilitation de la canalisation d'eau potable avenue Le Nôtre.

Travaux réalisés par la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bière

- 12 Réhabilitation des réseaux d'assainissement sentier Lakanal.
- 13 Réhabilitation des réseaux d'assainissement quartier Charaire.
- Entretien des réseaux d'assainissement dans diverses voies.

Travaux réalisés par le Département

- 14 Réfection de la chaussée section est de l'avenue du Président Franklin-Roosevelt.
- 15 Réfection de la chaussée avenue Paul-Langevin.
- 16 Elagage des arbres de l'allée d'Honneur.

Travaux réalisés par Bourg-la-Reine

- 17 Travaux de réaménagement rue du Colonel-Candelot.

Résultats des élections européennes du

Tous les cinq ans, chaque État membre de l'Union européenne organise l'élection au suffrage universel direct, suivant ses règles et coutumes, dans une période définie collectivement. Le 7 juin dernier, les Français ont été appelés à voter pour élire leurs représentants au Parlement européen. Les Scéens ont été plus nombreux à se rendre aux urnes que la moyenne nationale, puisque qu'ils étaient 52,89% (soit 7 593 votants sur 14 357 inscrits) contre 40,63%. Les électeurs français ont ainsi choisi 72 euro-députés répartis entre huit régions électorales. Les électeurs de la région Île-de-France (et donc scéens) avaient le choix entre 27 listes dont voici les résultats dans le tableau ci-dessous.

Résultats par bureau	Bureau 1	Bureau 2	Bureau 3	Bureau 4	Bureau 5	Bureau 6
Inscrits	1 138	1 057	982	1 047	921	1 098
Votants	678	520	542	598	509	560
Blancs et nuls	10	5	12	8	2	6
Suffrages exprimés	668	515	530	590	507	554
Taux de participation	59,58%	49,20%	55,19%	57,12%	52,27%	51%
Liste Front National (J-M. Dubois)	6	16	12	11	12	20
Cannabis sans frontières (F. Ghehieuèche)	0	0	0	0	0	1
Pour une France et une Europe plus fraternelles (J-M. Julia)	1	0	0	0	0	0
L'Europe de Gibraltar à Jérusalem (G. Delanoe)	0	0	0	0	0	0
Communistes (R. Perlican)	0	0	0	0	0	0
L'Europe c'est vous (S. Herold)	0	1	0	0	1	0
Une France royale au cœur de l'Europe (P. Cosserson de Villenoisy)	0	0	0	0	0	0
Union des gens-circonscription Île-de-France (A. Mourguy)	0	0	0	0	0	0
Alliance écologiste indépendante (J-M. Governatori)	20	15	14	12	8	17
Europe démocratie esperanto (E. Barbay)	0	0	0	2	0	0
Solidarité-France (A. de Boer)	1	1	0	1	0	0
Europe écologiste (D. Cohn-Bendit)	148	146	122	126	132	144
Quand l'Europe veut, l'Europe peut (M. Barnier)	231	133	193	245	185	181
Liste gaulliste debout la République (J-P. Enjalbert)	7	7	12	14	13	9
Pas question de payer leur crise (O. Slaouti)	11	8	15	8	7	13
Pour une Europe utile (A. du Roscoat)	5	2	2	6	1	1
Liste lutte ouvrière (J-P. Mercier)	3	2	2	2	0	1
Europe décroissance (J-L. Pasquinet)	0	0	0	0	0	0
Liste antisioniste (D. Mbala Mbala)	2	1	7	2	5	3
La force de la non-violence (A. Ducq)	0	0	0	0	0	0
Protéger nos emplois, défendre nos valeurs (J. Rivière)	22	14	11	17	9	16
Citoyenneté culture européennes (A. Locussol)	0	1	0	0	0	0
La Terre sinon rien le bonheur intérieur brut (F. Castany)	4	4	8	4	3	9
Front de gauche pour changer d'Europe (P. Le Hyaric)	29	20	24	9	20	12
Newropeans (M. Ranke-Cormier)	5	1	2	3	5	2
Changer l'Europe maintenant avec les socialistes (H. Désir)	89	81	55	61	40	72
Démocrates pour l'Europe (M. de Sarnez)	84	62	51	67	66	53

dimanche 7 juin 2009 à Sceaux

Résultats nationaux

Ce sont 17 992 161 votants (sur 44 282 823 d'inscrits) qui se sont prononcés soit un taux d'abstention de 59,37%. Voici le résultat des listes (par nuance politique) : listes d'extrême gauche : 6,10% ; liste du PCF et du parti de gauche : 6,05% ; liste du parti socialiste : 16,48% ; listes divers gauche : 0,46% ; listes des verts : 16,28% ; listes régionalistes : 0,25% ; autres listes : 4,45% ; listes centre-MoDem : 8,46% ; listes de la majorité présidentielle : 27,88% ; listes divers droite : 6,74% ; listes du front national : 6,34% ; listes d'extrême droite : 0,51%.

Bureau 7	Bureau 8	Bureau 9	Bureau 10	Bureau 11	Bureau 12	Bureau 13	Bureau 14	TOTAL à Sceaux		Résultats en IDF
								Nombre	%	
864	1015	1013	1128	1056	1019	1015	1004	14 357	-	928 316
316	577	518	622	536	564	577	476	7 593	52,89%	423 043
10	10	15	11	5	6	10	10	120	-	10 580
306	567	503	611	531	558	567	466	7 473	-	412 463
36,57%	56,85%	51,14%	55,14%	50,76%	55,35%	56,85%	47,41%	-	52,89%	45,57%
23	10	15	14	7	8	7	11	172	2,30%	3,37%
1	0	0	0	1	0	0	0	3	0,04%	0,21%
0	0	0	2	0	1	0	3	7	0,09%	0,20%
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,00%	0,13%
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,00%	0,13%
2	0	0	1	2	1	0	0	8	0,11%	0,18%
0	0	0	0	2	0	0	0	2	0,03%	0,11%
0	0	0	0	0	0	1	0	1	0,01%	0,04%
13	13	14	14	11	9	14	14	188	2,52%	2,54%
1	0	1	0	0	0	0	1	5	0,07%	0,13%
0	0	3	0	0	3	0	1	10	0,13%	0,15%
82	121	88	131	152	130	156	97	1 775	23,75%	20,74%
52	220	176	256	188	228	160	150	2 598	34,77%	34,36%
3	15	9	6	13	9	13	9	139	1,86%	1,96%
18	3	6	3	11	12	13	7	135	1,81%	2,56%
0	4	0	2	1	0	2	2	28	0,37%	0,43%
2	0	0	1	1	2	3	3	22	0,29%	0,57%
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,00%	0,05%
7	5	5	3	3	9	5	3	60	0,80%	1,37%
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0,00%	0,05%
4	12	30	11	14	18	17	12	207	2,77%	2,93%
0	0	1	1	0	0	2	0	5	0,07%	0,11%
2	9	2	7	3	3	4	8	70	0,94%	1,06%
27	22	17	6	11	15	26	17	255	3,41%	5,40%
0	4	6	2	5	0	7	3	45	0,60%	0,07%
49	56	63	72	42	73	83	66	902	12,07%	12,00%
20	73	67	79	64	37	54	59	836	11,19%	9,14%

Paris métropole en marche

Lors de sa première séance plénière le 10 juin dernier, le syndicat mixte d'études *Paris Métropole* a procédé à l'élection de ses organes statutaires et de son président. Philippe Laurent, maire de Sceaux, a été élu vice-président aux côtés de quatre autres élus franciliens.

Issu de la Conférence métropolitaine - dont Philippe Laurent est membre fondateur - le syndicat mixte d'études *Paris Métropole*, auquel la ville de Sceaux est adhérente depuis le 20 novembre 2008, représente aujourd'hui plus de 90 collectivités.

Le 10 juin 2009, Jean-Yves Le Bouillonnet, député-maire de Cachan, a été élu président de *Paris Métropole*. Philippe Laurent, maire de Sceaux, a été élu vice-président aux côtés de Bertrand Delanoë, maire de Paris, de Jean-Paul Huchon, président du conseil régional d'Île-de-France, de Patrick Braouezec, président de la communauté d'agglomération Plaine Commune et de Jacques J.P. Martin, maire de Nogent-sur-Marne. Les premiers échanges du comité syndical ont porté sur le programme de travail et la création de quatre commissions : logement, déplacements, développement économique et solidarité, et projets territoriaux.



De gauche à droite : Claude Dilain, maire de Clichy-sous-Bois ; Jacques J.P. Martin, maire de Nogent-sur-Marne ; Pierre Mansat, adjoint au maire de Paris ; Jean-Yves Le Bouillonnet, député-maire de Cachan, président de Paris Métropole ; Mireille Ferri, vice-présidente du Conseil régional ; Philippe Laurent, maire de Sceaux ; Jean-Christophe Fromantin, maire de Neuilly-sur-Seine et Daniel Guiraud, maire des Lilas.

Philippe Laurent a qualifié de « moment historique » cette séance d'installation : *« la communauté de destin des territoires du cœur de l'agglomération parisienne a désormais un lieu où s'incarner »* a-t-il expliqué. Le maire de Sceaux a également souligné que *« le territoire, ses habitants et ses acteurs sont l'unique priorité des réflexions du syndicat. Et ce sont les maires qui en sont, logiquement, les premiers artisans »*. Dans l'immédiat, le syndicat se mobilisera sur la question des transports (une question que connaissent particulièrement bien les Scéens...) dès le 8 juillet prochain.

Une année pour agir

Lundi 22 juin 2009, à 17h15, avait lieu le dernier conseil d'Enfants de cette année scolaire, à l'hôtel de ville. L'occasion de faire un bilan des réflexions et réalisations de ces jeunes élus.

Durant toute cette année 2008/2009, les jeunes du conseil d'Enfants ont pu développer un véritable dialogue entre eux, la Ville et leur établissement. Ils sont devenus acteurs d'une démocratie représentative à l'école, ils ont appris à écouter, argumenter, à restituer des idées, se faire avocat d'une cause, à parler au nom des autres et d'un groupe et enfin à réaliser la valeur accordée à leur parole.

A l'issue d'un tour de table, les jeunes élus en présence de Philippe Laurent, maire de Sceaux et de Chantal Brault, premier adjoint au maire délégué à la Jeunesse et à la citoyenneté, ont évoqué les nombreuses entreprises du conseil d'Enfants.

Avec l'Opération *One, Two, Tri*, à l'issue de laquelle ils ont réalisé une affiche de sensibilisation au tri, les jeunes élus ont appris les grandes règles du développement durable et le sens du recyclage. *« Les encombrants récupèrent les objets et leur redonnent de la valeur »* dit Mathieu. Philippe Laurent évoque alors nos voisins européens, et des pratiques différentes



au Danemark ou en Allemagne. *« Il reste encore beaucoup d'actions à mettre en place et les efforts de chacun sont indispensables »*.

Dans la commission Solidarité, l'opération *1 copain, 1 bouquin*, les enfants se sont attachés à nouer des contacts avec les enfants de Kendié au Mali par l'envoi de livres qu'ils ont choisis. Ils ont le désir qu'un peu de leur vie quotidienne, par la lecture, soit partagé avec eux et que par ce don, leur bibliothèque soit enrichie. Selon Chantal Brault, *« Sceaux laisse ainsi son empreinte durablement à travers des actions concrètes »*.

Enfin, un grand moment d'émotion a été partagé au soir du 9 mai, jour de la fête de l'Europe, à l'occasion de la cérémonie du ravivage de la Flamme du soldat inconnu sous l'Arc de Triomphe, où furent célébrés en même temps le souvenir et le devoir de mémoire avec ces enfants recueillis et fiers de représenter Sceaux. À travers leurs différents projets, les enfants ont appris à construire les valeurs du « vivre ensemble et de l'engagement ». Bravo pour leur implication à tous !

Conseil municipal du 25 juin 2009

les principales décisions

Le conseil a pris acte, à l'unanimité, de la tenue du débat sur les orientations générales du projet d'aménagement et de développement durable (PADD).

Pour rappel, une exposition sur le PADD aura lieu à l'hôtel de ville de fin juillet à la fin septembre 2009 et une publication sera livrée avec *Sceaux magazine* de septembre.

Espace public

Le conseil a autorisé le maire, à l'unanimité, à signer le marché de gestion des parcs de stationnement et maintenance des horodateurs avec la présence d'agents du titulaire pour assurer la régie de recettes des parkings, le suivi des abonnements et la vente de cartes de stationnement, d'une durée de trois ans renouvelable une fois pour une période d'une année, soit une durée maximale de quatre ans, à compter du 15 juillet 2009, avec la société Citepark sise à Viry-Châtillon, pour un marché dont la partie forfaitaire est de 329550€ HT soit 394 141,80€ TTC sur trois ans, à laquelle s'ajoute la partie à bons de commande sans minimum ni maximum.

Affaires culturelles

Le conseil a décidé, à l'unanimité, le principe d'une exploitation du cinéma Trianon dans le cadre d'une délégation de service public à compter du 27 mars 2010 et autorisé le maire à lancer une consultation. Il a également procédé à l'élection de Jean-Philippe Allardi, Monique Pourcelot, Catherine Arnould, Jean-Pierre Riotton, Claude Debon, membres titulaires et de Chantal Brault, Sylvie Bléry-Touchet, Patrice Pattée, Nicole Zuber, Marie Claudel, membres suppléants de la commission d'ouverture des plis.

Affaires sportives

Concernant les tarifs de mise à disposition des installations et activités sportives pour la saison 2009-2010, le conseil les a adoptés à l'unanimité, et a précisé que ces tarifs prendront effet le 1^{er} septembre 2009.

Jeunesse

Le conseil a décidé d'attribuer une bourse de : 800€ à Benjamin Alquier pour le projet *Pompes à eau pour le Tchad*, 1 000€ à Thibault Camara pour le projet *Go to Togo* et 1 000€ à Dorian Tourin-Lebret pour le projet *Wattbox*. Voté à l'unanimité.

Administration générale

Le conseil a décidé, à l'unanimité, la création d'un fonds de soutien aux actions locales en matière de développement durable et précisé que ce fonds a pour objet de soutenir les initiatives d'acteurs locaux répondant aux critères suivants : l'ambition générale de la démarche au regard des enjeux du développement durable ; le caractère global et transversal de l'approche ; l'ambition et les méthodes et moyens correspondants en matière de participation / concertation avec les différents services, les habitants et les acteurs locaux ; l'ouverture de l'initiative au public ;

le critère de reproductibilité ; et le souci d'exactitude scientifique, etc. Également, le conseil, à l'unanimité, a autorisé le maire à signer toute convention avec les bénéficiaires de ce fonds en vue de définir l'objet et les modalités de l'aide attribuée et décidé de doter ce fonds d'une somme de 2 000 € au titre de l'exercice 2009.

À l'unanimité, le conseil a approuvé la convention de services partagés à intervenir avec la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre pour la gestion du bâtiment de la piscine des Blagis et autorisé le maire à signer la dite convention.

Aménagement - urbanisme

Le conseil a approuvé, à la majorité (3 votes contre, 3 abstentions), la prise en considération d'un projet d'aménagement du secteur du Petit-Chambord et de ses abords. Il a également approuvé le périmètre délimitant les terrains concernés à l'intérieur duquel un sursis à statuer pourra être opposé aux demandes d'autorisations de construire ou de démolir susceptibles de compromettre la réalisation de l'opération ou de la rendre plus onéreuse.

- Pour connaître le détail des décisions, rendez-vous sur www.sceaux.fr rubrique *Démocratie locale*, où le compte rendu sommaire, par ailleurs disponible sur les tableaux d'affichage de la Ville, est mis en ligne. Le procès verbal intégral de chaque séance est publié sur le site Internet de la Ville dès son adoption (en général lors de la séance suivante).
- Prochaine séance du conseil municipal, le 30 septembre 2009 à 19h30, à l'hôtel de ville, salle Erwin-Guldner.



Calendrier de la démocratie locale

4 juin : séance plénière du conseil des Aînés

8 juin : réunion publique pour les travaux de rénovation et d'extension du lycée Florian

9 juin : réunion plénière du CL3d

17 juin : comité consultatif « Ville pour tous »

22 juin : conseil local de sécurité et de prévention de la délinquance

22 juin : réunion des présidents des copropriétés

22 juin : séance plénière du conseil d'Enfants

30 septembre : séance publique du conseil municipal, à 19h30 à l'hôtel de ville, salle Erwin-Guldner

9 octobre : séance publique du conseil communautaire, à 20h, 24 rue du Moulin Fidel, au Plessis-Robinson.

Tribune des groupes minoritaires

Groupe La Voix des Scéens

La « culture de la dette »

La crise financière actuelle et ses dégâts sociaux sont « in fine » le résultat de la « culture de la dette » dont le maire de Sceaux est l'un des champions.

Certes l'endettement est justifié pour financer l'activité économique et acquérir des biens immobiliers. Il a longtemps été basé sur des **durées de remboursement raisonnables** (15 ans voire 20 ans) et sur la **capacité réelle des emprunteurs à rembourser**. Dans l'euphorie de la croissance supposée infinie, a germé l'idée - a priori très sociale - d'aider les ménages ou les collectivités à faibles ressources à acquérir des biens immobiliers. Politiques, experts ont expliqué que des dettes à 25, 30 et même 50 ans étaient « normales ». Ils disaient : si vous ne pouvez rembourser, revendez votre bien plus cher que vous ne l'avez acheté !

Tout ce petit monde a fait croire que **cela allait durer**.

Mais ici bas tout a un horizon fini et le château de cartes s'est écroulé. Certains qui se sont enrichis indûment paient la note (tant mieux). Mais ceux - les plus nombreux - qui ne sont pour rien dans cette débâcle la paient aussi, et cher.

C'est un peu pareil à Sceaux. Depuis 2005 nous dénonçons les dépenses disproportionnées et l'endettement exorbitant de la ville. D'où des hausses d'impôts communaux de plus de 78% depuis 2001.

Répétons le, la **réduction de l'endettement** (il coûte 2/3 de la taxe d'habitation chaque année) **est une priorité**. Il faut y affecter les 4,5 Millions d'€ de la vente du terrain Gaston Lévy. A suivre.... et en attendant,

Nous vous souhaitons de bonnes vacances et vous donnons RV à la rentrée.

Pour «La Voix des Scéens» : Jean-Jacques Campan, Marie Claudel, Claude Debon.

Contact : lavoixdessceens@orange.fr BP56 92330 Sceaux

Groupe UMP

PLU, PADD ET PROJETS... QUELLE COHÉRENCE ?

Avec le PLU doit se dessiner **l'avenir de notre ville**. Il y a un an, le conseil municipal à peine installé, le processus commençait. Il fallait en toute hâte délibérer. Et surtout faire approuver par la nouvelle majorité un plan aux contours déjà bien précis, servant de cadre à des projets de densification non adaptés. Or, le Plan d'Occupation des Sols venait d'être revu. Une société de conseil a été mandatée pour développer les concepts de base et produire les argumentaires ad hoc. Des réunions aux **exposés généraux** justifiaient le tout. Le Conseil local du développement durable a été appelé en renfort pour faire des remarques de bon aloi, ce qu'il a fait avec conscience. Nous voici au stade du projet d'aménagement et de développement durable **PADD**. Ce document de première importance doit définir avec précision une **vision de la ville** sur les plans économiques, sociaux, environnementaux... Les règlements d'urbanisme devraient logiquement en découler. Mais se dévoilent peu à peu certains **des aménagements** visiblement étudiés de longue date. 4 ont été dévoilés en commissions municipales, 2 en public. Esquisses nous dit-on... Dur à avaler tout de même ! Même le PADD ne serait pas définitif. **La concertation reste donc à faire ?!** Rien n'est clair, sauf pour une poignée d'élus et de cadres administratifs.

Les élus du groupe UMP : Christian Lancrenon, Claude Gaudart, Francis Brunelle. ump.sceaux@laposte.net

UMP Sceaux - BP 17 - 92331 SCEAUX CEDEX

ISOLATION - RAVALEMENT - DECORATION

FCA
Façades Contemporaines Artisanales

86 rue des Coudrais
92330 SCEAUX
Tél. : 01 41 87 08 25
Retrouvez votre agence sur : www.fcaweb.fr

FRADETT
DECO-MEUBLES

PRIX COLLECTIVITÉS
Référéncé "Paris pas cher"

- Salons
- Séjours
- Chambres
- Fauteuils Relax
- Literies
- Cuisines Cesa
- Aménagement de placards

-35% sur la literie

64 av. Raymond Croland - 92350 LE PLESSIS-ROBINSON
☎ 01 47 02 15 66 - www.fradett-meubles.fr

Point Fort FICHET B.L.R. PROTECTION
CONCESSIONNAIRE Fichet Point Fort

COFFRE FORT
SERRURE HAUTE SÛRETÉ

78, bd du Mal Joffre
BOURG LA REINE
01 47 02 20 20
www.blr-protection.fr

Devis gratuits
Dépannage
Serrurerie toutes marques

- Blocs-portes
- Portes blindées
- Fermetures
- Alarmes
- Interphones
- Automatismes
- Fenêtres PVC

DÉTACHENET
LE TEINTURIER DE L'AMEUBLEMENT

FAUTEUILS
CANAPÉS
MOQUETTES
TENTURES MURALES
RIDEAUX DÉCROCHAGES / RACCROCHAGES

Depuis 1937

-25%

7, RUE DE BASSANO
75116 PARIS

www.detachenet.com
e-mail : pigay@wanadoo.fr

TEL : 01 47 20 04 46
FAX : 01 47 23 72 74



ACQUATECH

01 46 60 01 13
06 23 77 69 99

La confiance d'un commerçant en plus

TOUS TRAVAUX DE PLOMBERIE

- Ballon d'eau chaude
- Robinetterie
- Fuites d'eau
- WC, Chasse d'eau
- Débouchage, curage
- Dépannage sous 24h

TOUS TRAVAUX DE CHAUFFAGE

- Remplacement chaudières
- Contrats d'entretien
- Gaz/Fioul/Électricité
- Dépannages en urgence
- Chauffe eau/Chauffe bain
- Ballons électrique/Gaz

Dépannage - Entretien - Rénovation - Installation

SPÉCIALISTE DE LA SALLE DE BAIN

- Plomberie électricité
- Carrelage, peinture
- Meubles et équipements
- Transformation complète
- Showroom à Sceaux
- Salle de bain clef en main

TOUS TRAVAUX D'ÉLECTRICITÉ

- Recherche de pannes
- Interventions d'urgence
- Mise à la terre
- Tableau Électrique, EDF
- Mise en conformité habitat
- Réhabilitation logement

4 rue de Fontenay - 92330 Sceaux

CONTRATS D'ENTRETIEN CHAUDIÈRES

Chauffe-eau Gaz	99€/an
Gaz murale	139€/an
Gaz au sol	159€/an
Fioul	179€/an

- Ballons, chaudières, chauffe-eau, radiateurs, etc... en exposition.
- + de 40 robinets, lavabos, meubles, douches, etc... en exposition.
- Matériel électrique, tableaux, convecteurs, etc... en exposition.



Vous recherchez une maison de retraite dans votre ville ?



- Séjour temporaire ou permanent
- Accueil des personnes valides ou dépendantes
- Animations quotidiennes
- Restauration élaborée par notre chef ...

Résidence Saint-Charles

99 rue Houdan
92330 Sceaux

Tél. 01.41.13.34.34



Point Infos-Conseils 7j/7
0825 021 022
www.medica-france.fr

Michel Ballereau

L'empreinte de la vraie charcuterie Maison

41 rue Houdan
Sceaux



www.auporceletrose.com

ARTISANS ASSOCIÉS

Marc Négri

Dépannage et entretien 7j/7
Travaux de rénovation
Spécialisé Plomberie, Chauffage, Pompe à chaleur,
Peinture, Maçonnerie

7 rue Jean Louis Sinet, 92330 SCEAUX
Tél : 01 49 73 43 80 - Port : 06 14 32 22 23
E-mail : artisansassocies@free.fr

MUSIQUE

Festival de l'Orangerie : intimentement vôtre

Il y a 40 ans, le festival de l'Orangerie était créé par un passionné de musique de chambre : Alfred Lœwenguth. Lors de cette année anniversaire, du 11 juillet au 13 septembre 2009, le rendez-vous musical le plus attendu d'Île-de-France mettra à l'honneur cette discipline si particulière, intime.

La musique de chambre fut jouée pendant des siècles à la cour des rois de France et dans les salons mondains des princes. Morceaux de bravoure pour les musiciens, ils sont succulents pour le public...

Rencontre avec Jacqueline Lœwenguth, directrice du festival de l'Orangerie de Sceaux et Jean-Claude Henriot, pianiste scéen.

La naissance du festival, un grand moment ?



Jacqueline Lœwenguth : Tout à fait, c'était entre 1969 et 1971. Alfred Lœwenguth (ndlr : son beau-frère) a créé ce festival avec sa première association scénique : *les Amis du canton de Sceaux*. Après deux années de succès, l'association *Saison musicale d'été de Sceaux* est née en faveur exclusivement des concerts de musique de chambre. Une telle aventure n'aurait pu se réaliser sans lui, fondateur du Quatuor Lœwenguth, qui par ses archers, a animé la culture française à travers le monde. En 1983, à sa mort, j'ai repris les rênes de la manifestation.

Vous avez plusieurs casquettes ?

En effet, je suis et j'ai été sur tous les fronts ! Mais, aujourd'hui, je suis tout particulièrement attachée à la programmation. En tant que directrice, je récolte des candidatures, j'écoute les enregistrements, je vais aux concerts, puis je soumetts toute cette recherche à un comité artistique, constitué de grands professionnels. Pour cette 40^e année, il s'avère que ce sont également les années anniversaires pour Mendelssohn et Haydn. Nous avons donc centré nos recherches à travers le prisme de ces deux compositeurs. Le 40^e anniversaire a été aussi l'occasion d'inviter les fidèles compagnons de l'aventure. Avec, ici présent, le pianiste scéen - mais non moins célèbre, Jean-Claude Henriot.

L'Orangerie, un lieu qui a du sens ?

Alfred Lœwenguth parcourait le monde avec son quatuor et il entendait régulièrement dire par les mélomanes que l'Île-de-France, en période estivale, manquait cruellement "d'oreille musicale". Habitant à Sceaux, Alfred Lœwenguth eut la chance de rencontrer Georges Poisson, alors conservateur du musée de l'Île-de-France, qui mit à sa disposition l'Orangerie, alors désaffectée. C'est un lieu magnifique, chargé de souvenirs. Chaque année, j'éprouve autant d'émotion.

Pour un artiste, qu'évoquent les musiques de Mendelssohn et de Haydn ?



Jean-Claude Henriot : pour un interprète de musique de chambre, il faut séparer les deux musiques. Haydn, c'est le classicisme. Il a écrit environ 60 sonates pour piano, mais son grand génie, ce sont ses morceaux pour quatuor (84 compositions en tout !). Concernant Mendelssohn et en particulier pour les trios de piano, il a un succès certain aussi bien auprès des interprètes que de l'auditoire. C'est l'exaltation, le romantisme par excellence : on est transporté !

La musique de chambre, à l'origine, c'était une rencontre d'artistes passionnés par un même exercice ?

En effet, les concerts de musique de chambre faisaient partie intégrante de la vie sociale des musiciens. Cela fait bien longtemps qu'ils ont fait l'Europe ! Qu'ils voyagent, qu'ils s'inspirent les uns les autres, qu'ils se rencontrent, se conseillent, se mesurent... L'art n'a pas de frontières.

➤ 40^e festival de l'Orangerie de Sceaux, du 11 juillet au 13 septembre 2009, Orangerie du domaine de Sceaux. Tél. : 01 46 60 07 79. Retrouvez le programme sur www.festival-orangerie.fr

Sceaux musical

Populaire, éclectique, visuelle... La fête de la musique à Sceaux, dimanche 21 juin 2009, a mobilisé bon nombre de spectateurs. La musique était dans la rue, dans les parcs et jardins pour le bonheur de tous.



Place au classique ! Douceur et recueillement à l'hôtel de ville, avec le conservatoire à rayonnement départemental.



Excursion musicale aux multiples échos à l'église Saint-Jean-Baptiste, avec les Orchestres de jeunes Alfred Lœwenguth...



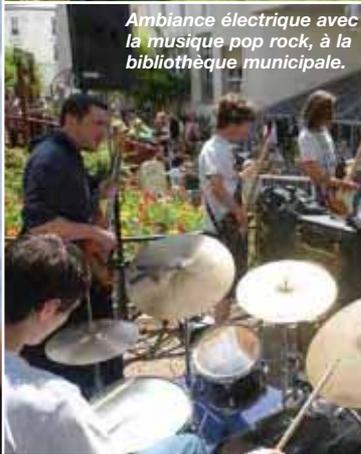
Magnifique moment de jazz au jardin de l'hôtel de ville, avec *Serpent'sTooth*, un ensemble de dix musiciens, dirigé par l'arrangeur et compositeur américain, Eric Schultz.



Al jardin de la Ménagerie, avec le "live des groupes scénés de La Caisse Claire".



La rue piétonne a raisonné de chansons populaires françaises avec la chorale À Cœur Joie "La Villanelle" !



Ambiance électrique avec la musique pop rock, à la bibliothèque municipale.



Pour finir, à 20h, au jardin de la Ménagerie, la sélection 2008 du Déclencheur de La Caisse Claire a transporté le public !

© Photos : Sylvie Scala

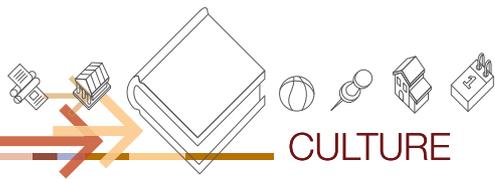
EN BREF

Élèves du CRD récompensés

Louis Nam Le Van Ho, danseur, admis au conservatoire national supérieur de Paris.
Emmanuel Hollebeke, percussionniste, admis au conservatoire national supérieur de Paris en 1^{er} nommé.
Christophe Zhang, pianiste, 1^{er} prix

d'Excellence au concours international de piano d'Île-de-France.
Hiroe Yasui, saxophoniste, 3^e prix au *Japan Wind and Percussion international* compétition et 1^{er} prix à l'unanimité du concours de Picardie.
Jean-Côme Philippe, percussionniste, 3^e

prix à Percumania Junior au CRR de Paris dans la catégorie *Percus en herbe / Duo flûte et percussion*.
Virginie Verez, chanteuse, admise au conservatoire national supérieur de Paris et à la Julliard School de New York.
 Bravo à tous !



CULTURE



Banc public

Scéenne depuis peu, Fannick Jamet partage sa vie entre Sceaux et la Bretagne dont elle est originaire. Elle signe à travers *Le banc près du fleuve*, un recueil de nouvelles, emprunt d'humour, de tendresse et d'humanité.

Le banc près du fleuve est celui sur lequel un homme et une femme âgés sont assis. Devant cette eau qui coule, ils pensent au temps passé et au temps qui leur reste. En portant sur les personnes âgées un regard empreint de douceur, de sensibilité et d'humour, Fannick Jamet met en lumière leurs difficultés, mais surtout leurs espérances et leur joie de vivre. À travers six nouvelles qui animent des univers différents et qui sont autant de petites intrigues, ses personnages donnent à voir

certes la douleur qu'ils ont parfois à porter la mémoire d'une longue existence, mais l'on retient surtout la richesse de leurs cœurs, leur espièglerie et les échanges nouveaux qu'ils établissent avec les plus jeunes.

Le banc près du fleuve, c'est aussi ce banc que personne ne regarde plus, au risque de laisser s'effacer doucement les deux petites ombres. L'émotion que provoque la lecture de ce livre nous rappelle que la force de caractère, la mémoire et la tendresse des

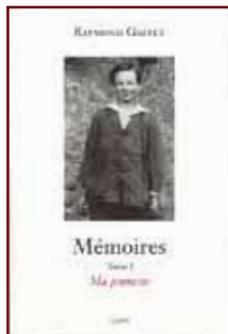
anciens nous sont indispensables.

Le style enlevé et coloré de Fannick Jamet nous plonge avec jubilation à leurs côtés dans un fleuve de jouvence, où jeunes et moins jeunes se baignent ensemble, soucieux les uns des autres. Un moment de lecture émouvant et reposant.



➤ *Le banc près du fleuve* aux Éditions Amalthée. www.editions-amalthee.com

Mémoires en cadeau



Raymond Gaffet est Scéen depuis 33 ans. Âgé de 95 ans, il s'est lancé, avec toute la volonté et la patience qui le caractérisent dans le récit de ses mémoires. Un témoignage poignant, véritable paysage de la vie française de 1840 avec l'histoire de ses grands-parents, à 1945 au sortir de la guerre...

Le projet d'écrire ce que j'appelle Mes Mémoires est ancien, il date de l'enfance de mes petits-enfants. Mon ambition était alors

de raconter les 25 premières années de ma vie ; elles m'ont profondément marqué, et je voulais mettre en garde mes descendants

contre un renouvellement des faits qui ont conditionné cette période de mon existence, les amener à réfléchir avant toute décision, professionnelle ou affective. Ces années-là sont par ailleurs mal connues de mes propres enfants, alors pourquoi ne pas me mettre à l'œuvre ? Mais les années passant, et le projet ne se réalisant pas, mon but a évolué, j'ai eu l'outrecuidance de penser aussi à mes arrière-petits-enfants, et j'ai pensé que

décrire le cadre de mon enfance pourrait les intéresser. Les conditions de la vie étaient tellement différentes de celles du début du 19^e et au 20^e siècle ?

C'est ce que vous pourrez découvrir tout au long de cet ouvrage passionnant...

➤ Pour se procurer l'ouvrage, écrire à Raymond Gaffet, 12 rue Paul-Couderc, 92330 Sceaux.

EN BREF

Expositions d'Æstrogène

Isabelle Rince, artiste scéenne, remarquée lors de l'exposition au salon SM'ART à Aix-en-Provence en juin 2009, exposera ses toiles dès janvier 2010 au musée de Bogota.

Vous pouvez également découvrir ses

toiles de la collection *Æstrogène* jusqu'au 31 juillet 2009, au restaurant *Cuisine et tentations*, 28 boulevard des Frères Voisin à Issy-les-Moulineaux (Tél. : 01 46 45 50 40). Professeur d'arts plastiques, elle vous accueille à son atelier par groupe de trois

à quatre personnes maximum (pour enfants et adultes).

➤ Vous pouvez joindre Isabelle Rince : Tél. : 01 47 02 87 12 - isrince@aol.com www.peintre-rince.odexpo.com

→ LIVRES

Ma Chick lit à moi

Lancée aux États-Unis par la New Yorkaise Candace Bushnell, auteur de *Sex and the City*, la "littérature de poulettes" gagne l'édition française... et la bibliothèque municipale !

Comment ! Vous ne connaissez pas la chick lit ? Abréviation de *chicken literature*, autrement dit "littérature de poulettes", ce nouveau genre est pourtant du dernier... chic ! Du moins auprès d'un certain public, le plus souvent féminin : célibataires branchées, mères de famille décomplexées, lolitas nanties, minettes et poulettes coquettes, enfin cœurs d'artichaut,

elles sont à la fois cibles et modèles de cette variante contemporaine et délurée du traditionnel roman sentimental. Vous ne serez pas déçus par la liste d'ouvrages recensés avec soin dans un petit livret par Christelle et Marilyne, bibliothécaires, qui ont pris un malin plaisir à dégoter les plus beaux bijoux de cette littérature espiègle et délurée.



© Pénélope Bagieu.
Ma vie est tout à fait fascinante,
JC Gawsewitch, 2008.

➤ Bibliothèque municipale, 7 rue Honoré-de-Balzac. Tél. : 01 46 61 66 10.

→ EXPOSITIONS

La folle expérience de Marie Curie

Le 15 juin 2009, à l'hôtel de ville de Levallois-Perret, la classe de 3^e découverte professionnelle de la cité scolaire Marie-Curie s'est vue décerner l'un des prix du concours "Mon collège", organisé par le conseil d'architecture, d'urbanisme et de l'environnement des Hauts-de-Seine (CAUE 92), en présence de Philippe Laurent, maire de Sceaux et président du CAUE 92.

Ils sont cinq élèves de la cité scolaire Marie-Curie à avoir reçu, au nom de toute leur classe de 3^e, le prix du concours "Mon Collège", dans le cadre de l'option de découverte professionnelle, organisé par le CAUE 92. Le collège Marie-Curie a été retenu parmi les huit lauréats de la session 2008/2009.

Le projet qui a retenu l'attention du jury s'intitule *La folle expérience de Marie Curie*. Les jeunes élèves souhaitaient à travers ce projet réunir deux thèmes : Marie Curie, la physicienne, et la cité scolaire qui porte son nom. Ils expliquent : "Le hall de notre établissement est très encombré par les élèves. Les cages d'escaliers sont des lieux de passage peu conviviaux et ne proposant pas de places assises. Nous avons donc voulu rendre une de ces cages d'escaliers plus conviviale et confortable pour permettre aux collégiens d'avoir un espace pour se réunir. Notre réalisation prend naissance au 2^e étage, où se situent les salles

de physique-chimie. Nous avons imaginé un tube à essais géant sortant de l'armoire où sont exposés différents matériels utilisés par les physiciens. L'expérience se poursuit jusqu'au rez-de-chaussée en subissant plusieurs transformations et se conclut en proposant des places assises. Depuis son installation, de nombreux élèves ont pu profiter de cet espace de convivialité. Ils participent à la poursuite des transformations de cette expérience en agissant sur la structure que nous avons réalisée".

Cette œuvre éphémère a permis pendant quelques temps aux élèves d'occuper différemment leur espace. Une occasion sans pareille d'apprendre les lois de l'architecture !

➤ CAUE 92, petit château, 9 rue du Docteur-Berger à Sceaux. Tél. : 01 41 87 04 42.
www.caue92.com



→ EXPOSITIONS

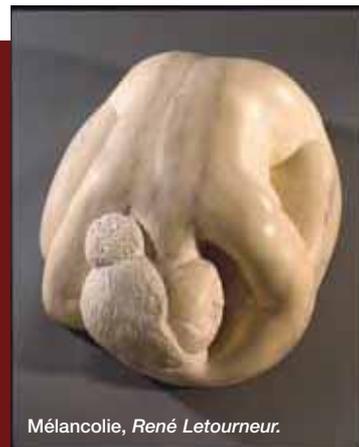
René Letourneur : sculpteur du féminin

Jusqu'au 3 novembre 2009, venez découvrir au musée de l'Île-de-France une exposition consacrée aux œuvres de René Letourneur (1898-1990).

La réinstallation de deux sculptures de René Letourneur dans le parc départemental du Domaine de Sceaux en 2007 a été le prélude à la présentation de son atelier de Fontenay-aux-Roses, aujourd'hui reconstitué au château de Sceaux. Dessins, photos et vidéos viennent éclairer la gestation des œuvres de ce sculpteur néoclassique qui met en lumière la femme.

➤ L'atelier du sculpteur René Letourneur, jusqu'au 3 novembre 2009 au château de Sceaux. Tél : 01 41 87 29 50. www.chateau-sceaux.fr

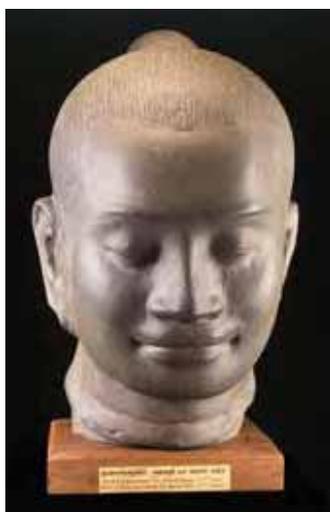
Retrouvez également, au Domaine de Sceaux, la conférence, *La maison d'artiste de Théo van Doesburg à Meudon : de la conception à la réalisation* par Matthias Noell, docteur en histoire de l'art, le 19 juillet à 15h, au Grand Salon, château. Entrée libre. Ainsi que la visite guidée *Les bassins et l'alimentation en eau du parc*, le 12 juillet à 15h (rendez-vous devant le château).



Mélancolie, René Letourneur.

Petit démon deviendra grand

Cet été, la galerie Paris-Berlin s'associe à la *société du Petit Démon* pour faire œuvre utile au Cambodge.



Le roi Jayavarman VII

La *société du Petit Démon*, maison d'édition et d'aide au développement, a orienté une première initiative en direction de la culture cambodgienne.

Cette société rennaise a lancé un ouvrage de reproduction de *Yaksa, génie de la forêt*, d'après l'original d'une série limitée et numérotée de 200 moulages à l'atelier du musée national de Phnom Penh, d'une statue représentant la tête du roi Jayavarman VII, dernier grand roi d'Angkor. Les amateurs d'art apprécieront le modelé sensible de la sculpture, tout en venant en aide aux enfants chiffonniers de la

décharge de *Stung Meanchey* à Phnom Penh, à la formation professionnelle et à l'insertion économique de jeunes Cambodgiens.

➤ Durant l'été, à la galerie Paris-Berlin, 21 rue Houdan, passage Florina. Tél. : 01 49 84 47 42.

It's a fantasy world !



À gauche, *Protect WH, techniques mixtes - 2009*, Joseph Klibansky. À droite, *I'm a dog killer, sculpture en résine*, Michel Soubeyrand.



Durant le mois de juillet, la galerie Pierrick Touchefeu présente *Fantaisiste World*, exposition collective éclectique.

Michel Soubeyrand aime raconter des histoires qui inspectent avec malice notre inconscient, nos fantasmes et délires autour d'un thème central, l'animalité, notre animalité. Hommes et femmes se transforment en personnages extravagants de contes et de légendes, de mythologies débridées, revisités par un auteur de comics ayant choisi la sculpture pour mode d'expression. L'artiste aime se moquer de nos travers, de l'incongruité de nos rêves, avec ironie et parfois causticité, toujours avec tendresse et amusement. Découvrez également les œuvres de Cédric Bouteiller, Jim Delarge, Édouard Buzon, déjà bien connus des habitués de la galerie, et le jeune artiste allemand, Joseph Klibansky.

➤ Durant le mois de juillet, à la galerie Pierrick Touchefeu, 2 rue Marguerite-Renaudin. Tél: 01 47 02 10 62.

Horizon commun

Le conseil général des Hauts-de-Seine vous invite à découvrir l'exposition *Sculpture photographie* au Domaine de Sceaux, jusqu'au 20 décembre 2009.



L'exposition de photographies en extérieur, organisée chaque année par le Conseil général, reprend ses quartiers dans le promenoir vert de l'allée des Clochetons.

Après *Images et magie d'architectures*, *Sculpture photographie* est une promenade en 85 images qui élargissent et enrichissent la notion de "sculpture".

Certaines photographies sont des jalons de l'histoire de cet art...

➤ *Sculpture photographie : un horizon commun, 1839-2009*, jusqu'au 20 décembre 2009, allée des Clochetons, parc du domaine de Sceaux. Tél. : 01 41 87 29 50. www.chateau-sceaux.fr

Une petite pose

Cet été, l'association d'artistes professionnels de Sceaux, *Bloc House*, adresse au public scéen un clin d'œil artistique à l'hôtel de ville.

Venez découvrir *Nemo's road, escale à Nouméa* de Jean-José Baranes et *Brigitte, installation 2009* de Nicolas de Ferran, deux installations plasticiennes créées à l'occasion d'*Open54*, portes ouvertes du collectif d'artistes de l'association *Bloc House*, qui s'est tenu le 20 juin dernier.

Deux évocations artistiques, pleines d'humour et dignes d'une carte postale qui font "la pose" à l'hôtel de ville...



Brigitte, installation 2009, détail, Nicolas de Ferran

➤ Durant les mois de juillet et août 2009, à l'hôtel de ville, 122 rue Houdan. Tél. : 01 41 13 32 52.

mb entreprise LAURENT
**plomberie
 couverture
 chauffage
 carrelage**

ZAC du Plateau
 1, rue des Marronniers
94240 L'HAY-LES-ROSES
 Agréé PGN

01.56.70.04.24
 Fax 01 56 70 09 65
laurent.sa@wanadoo.fr

**TRAVAUX NEUFS
 RENOVATION
 ENTRETIEN
 DEPANNAGES RAPIDES**

CENTRE DE DANSE
Solange Hartmann - Sceaux Apprenez à bien danser avec **Solange**,
 Maître de Danse diplômée de l'Académie des Maîtres de Danse de France

ROCK - TANGO - VALSES - SALSA - CHA CHA CHA - COUNTRY

Toutes danses standard, latines... Venir seul ou en couple
 Lundi - Mercredi à partir de 20h
 Début des cours : Lundi 14 septembre 2009 à 20h
 Cours particuliers - Stage les weeks ends

SALLE DE COURS et INSCRIPTIONS SUR PLACE :
9, rue Michel Voisin - 92330 Sceaux
 RER B station Sceaux - Bus 192 parc de Sceaux (Lakanal)

Tél./Fax : 01 43 50 13 74 ou 06 80 84 40 45
 e-mail : solange.hartmann@wanadoo.fr Web : <http://perso.wanadoo.fr/solange.hartmann>

Vous soulager dès le retour de la maternité
 Prendre soin de vos bouts de chou à la sortie de la crèche et de l'école
 Répondre à vos besoins ponctuels, soirées, mariages...

Babychou Services

La garde de vos enfants en toute sérénité

BABYCHOU 92 SUD
 1 bis rue pierre et marie curie - 92140 CLAMART
 ☎ 01 46 60 70 01 - 📞 06 42 60 15 75
contacts92sud@babychou.com - www.babychou.com
 Déduction fiscale à 50% - Agrément qualité

Ligne Blanche

Decoration
 Linge de maison
 Luminaires
 Meubles
 Art de la table
 Cadeaux naissance

112, avenue de la Division Lederc 92160 Antony ☎ 01 46 74 07 43
 (ouvert le lundi de 14h30 à 19h, du mardi au samedi de 10h à 19h30 et de 14h30 à 19h, le dimanche de 10h à 13h)

Suivez le...

Guide de l'été 2009 !

distribué avec votre *Sceaux magazine*

Informations pratiques : boulangeries, pharmacies,
services municipaux, équipements sportifs...

CSCB : pensez à vous inscrire !

Les inscriptions aux activités du centre social et culturel des Blagis auront lieu entre le 5 et le 10 septembre 2009 pour les adhérents de la saison 2008-2009. Quant aux nouveaux adhérents, ils seront accueillis lors de la journée porte ouverte, en compagnie des professeurs, le samedi 12 septembre 2009.

La bibliothèque du CSCB se refait une santé et sera fermée tout l'été. Elle ouvrira ses portes de nouveau le lundi 7 septembre.

Dès le mois de septembre, le CSCB proposera **le samedi matin de multiples activités** :

- de 10h à 12h, la bibliothèque sera ouverte,
- de 9h30 à 10h30, pour les 4/6 ans, un atelier multi-découvertes (expression corporelle, éveil musical, arts plastiques) sera proposé,
- de 11h à 12h30, pour les 6/9 ans, un atelier cirque exclusif pour les acrobates !

Pour les autres jours de la semaine :

- le jeudi, de 17h15 à 18h15, pour les 7/11 ans, place à un atelier comédie musicale,
- le mercredi, de 14h à 15h30, pour les adolescents, atelier multimédia,
- le lundi de 20h à 21h30, pour les adultes, atelier chanson avec un accompagnement au piano,
- le jeudi de 14h à 16h, peinture sur porcelaine.



© Sylvie Scala

➤ CSCB, 2 rue du Docteur-Roux.
Tél. : 01 41 87 06 10. www.cscb.asso.fr
Retrouvez la brochure de la saison 2009-2010 à l'accueil du CSCB dès la fin du mois d'août.

On est les champions !



Le 20 juin dernier, avait lieu la finale de coupe de France d'improvisation théâtrale au théâtre les Gémeaux/scène nationale... Un grand moment !

Tandis que les Belges remportaient le dernier match de la saison le 12 juin, l'équipe scénique conservait ses forces pour la coupe de France !

Bonne tactique, puisqu'ils sont à présent sacrés "champions de France d'improvisation" en ayant remporté cette finale contre Niort. Conduite par Laurent Dubois, la Ligue de Sceaux (voir article *Sceaux magazine* d'avril 2009), s'offre ici une belle victoire d'autant qu'il s'agit là de la plus jeune ligue professionnelle en France.

Le match était arbitré par Emmanuel Leroy, arbitre de renom, fondateur de la ligue d'improvisation de Marcq-en-Barœul, avec Pierre Lamotte.

Pour mémoire, l'Animathèque MJC ferme ses portes du 1^{er} au 23 août. Les inscriptions aux activités débuteront le samedi 5 septembre, de 15h à 18h.

➤ Animathèque MJC, 21 rue des Écoles.
Tél. : 01 43 50 05 96.

EN BREF

À vos marques...

Pour pratiquer sprint, sauts, lancers, la course sur route ou tout simplement vous entretenir, rejoignez le club de l'US metro transports. Des entraîneurs diplômés vous accueillent pour vous aider à progresser. Les mercredis sont réservés aux 7/14 ans

au parc des sports de la Croix de Berny, 1 rue du Docteur-Tenine à Antony. Inscrivez-vous, quelque soit votre âge et votre niveau !

➤ Renseignements au 01 49 86 01 19
cojean.alain@neuf.fr - www.usmtathle.com

"Les Ateliers" en congés

"Les Ateliers" fermeront leurs portes le 31 juillet au soir pour vous accueillir à nouveau le 1^{er} septembre au matin. Encore tout juillet pour profiter de ce lieu convivial !

➤ Renseignements au 01 41 13 33 58.

Un festival d'arts martiaux

Samedi 6 juin 2009, la ville de Sceaux inaugurerait son nouveau dojo, en présence de nombreuses personnalités du monde associatif, et lançait la fête, par la même occasion, dans le gymnase des Clos Saint-Marcel avec le gala des arts martiaux...

Le dojo a fait son petit effet ! Lors de son inauguration, samedi 6 juin en début de soirée, on pouvait noter la présence - parmi de nombreuses personnalités - de Stéphane Traineau, champion du monde de judo et deux fois médaillé de bronze aux jeux olympiques (1996 et 2000) !

Quant au gala, vous étiez plus de 350 dans les tribunes à venir applaudir les performances des clubs d'arts martiaux scéens ! La soirée a commencé en douceur avec la démonstration

de taï chi chuan ; le judo a emballé le public avec la chorégraphie du rêve d'un jeune élève s'imaginant battre les plus valeureux judokas ! Quant au karaté, les disciples ont parfaitement réalisé leurs katas.

Le pic de la soirée ? La démonstration de tae kwon do et de ces courageux sportifs s'envolant dans les airs pour aller casser de leur pied une planche en bois ! La formule féminisée, le tae kwon dance, n'a pas manqué d'étonner par son inventivité.



© Sylvie Scala

Canne et bâtons ont coloré le lieu de leur costume écarlate, tandis que la boxe thaï, avec ses rituels traditionnels et la présence du champion de France 2008, Charles Doko, a subjugué les spectateurs.

Pour clore la soirée, place à l'aïkido. Maîtrise totale des mouvements, technique impeccable... Mare Seye, responsable du club, et ses acolytes ont épaté la galerie !

Des vacances au top !

Pour garder la forme pendant les vacances, profitez des cours collectifs proposés par la Ville, du lundi 6 au vendredi 24 juillet inclus.

Encadrés par un éducateur sportif diplômé d'État, ce planning remise en forme ne manquera pas de vous intéresser : abdos fessiers, stretching, circuit training, gymnastique douce... tout un programme ! Pour tous les

niveaux, toutes les envies, venez assister aux cours au gymnase du Centre, 29 rue des Imbergères - ou plein air, selon le temps !

Voici les nombreux rendez-vous qui vous sont proposés :

- **Abdos fessiers** : lundi de 12h15 à 13h15
- **Réveil musculaire** : mardi de 9h30 à 10h30
- **Jogging** : mercredi de 12h15 à 13h15
- **Circuit training** : jeudi de 9h30 à 10h30
- **Stretching** : vendredi de 12h15 à 13h15

Les inscriptions pour la session de septembre (reprise des cours le 4 septembre) s'effectueront auprès de la direction de l'Action sportive à compter du 17 août.

Plus une minute à perdre : à vos serviettes, à vos baskets !

➤ Tarifs : 8,50€ la séance ou 36 euros les 5.
Renseignements auprès de la direction de l'Action sportive au 01 41 13 32 53.

Les résultats des clubs

Football

Seniors : 5^e division de district

Tour Eiffel C - Sceaux : 1 à 12

Villeneuve la Garenne - Sceaux : 8 à 0

Classement 1^{er} avec 12 victoires et 2 défaites.

L'équipe monte en 4^e division de district.

Tournoi de la Pentecôte

Poussins A : perd en finale

contre Wissous (2-3 aux tirs aux buts).

Poussins B : termine 13^e du tournoi.

Benjamins : termine 8^e du tournoi.



Le tournoi de la Pentecôte.

Des projets récompensés

Dans le cadre du dispositif *Projeunes* initié par la ville de Sceaux, trois projets proposés par des jeunes âgés de 15 à 25 ans ont été récompensés.

Donner vie à un projet humanitaire, sportif ou culturel, renforcer et enrichir ses compétences dans ces domaines, créer du lien, des échanges, ouvrir son horizon... Les raisons qui ont poussé chaque participant à concourir à *Projeunes* 2009 sont multiples et originales. Tous les dossiers ont retenu l'attention du jury qui a longtemps hésité à départager les concurrents.

C'est en raison de leur dimension d'intérêt collectif, de leur faisabilité, de la maîtrise du projet, de leur originalité et de la motivation

des lauréats que ces trois projets se sont distingués. Les jeunes initiateurs sont tous Scéens, voire scolarisés à Sceaux, comme le prévoyait le règlement.

Grâce à *Projeunes*, les trois projets gagnants se sont vus attribuer une bourse afin de rendre possible leur entreprise.

Les Pompes à eau au Tchad, mené par Benjamin Alquier, jeune Scéen de 16 ans, consiste en une vente de tee-shirts, afin de financer l'achat de pompes à eau pour un village de réfugiés au Tchad.

La deuxième aventure, toujours dans le sens du dévouement et de l'engagement, se nomme *Go to Togo* : elle consiste en la mise

en place d'activités éducatives et ludiques auprès d'enfants d'un orphelinat au Togo. Il est conduit par sept étudiants, qui font partie des *Compagnons Scouts* et *Guides de France*.

Enfin, le projet *Wattbox* regroupe trois étudiants centraliens. Le projet consiste en la création d'un outil d'analyse pertinent et fiable de la consommation électrique, afin de permettre à terme la réduction des dépenses énergétiques. La ville de Sceaux suivra le projet aux conditions suivantes : l'obtention des résultats et l'application du dispositif sur un site de la commune à déterminer ensemble.

➔ Renseignements auprès de la direction de l'Action éducative et jeunesse au 01 41 13 33 58.

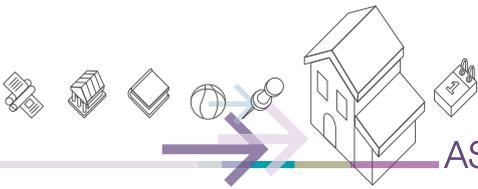
L'ART D'ÊTRE CHEZ SOI



CHARPENTIER CARRELAGES

- > Toute une collection de carrelages et de mosaïques
- > Choix et stock importants
- > Principales marques françaises et étrangères
- > Une équipe compétente et dynamique vous conseille dans votre choix

CHARPENTIER
CARRELAGES



ASSOCIATIONS

Bienvenue à Sceaux

Pendant le mois de juillet, les permanences s'arrêtent, mais plusieurs activités continuent pour les adhérents : scrabble, jeux de cartes, marche dans le parc de Sceaux, bridge.

Un voyage au Luxembourg est organisé du 1^{er} au 4 octobre 2009. Les inscriptions sont prises dès maintenant.

➤ Pour tout renseignement, tél. : 01 46 60 55 27 ou 01 46 83 02 04.

Mouvement juif libéral de France - MJLF

Les inscriptions au Talmud Tora se feront le **dimanche 7 septembre** au MJLF Beaugrenelle, 11 rue Gaston de Caillavet, 75015 Paris.

Le Talmud Tora du MJLF à Sceaux accueille les enfants, à partir de 8 ans, dans un esprit d'ouverture et de modernisme.

400 élèves du Talmud Tora du MJLF sont répartis entre trois lieux d'enseignement (Paris 15^e, Paris 20^e et Sceaux).

➤ Renseignements sur le site Web du MJLF à <http://www.mjlf.org> ou auprès de talmud-tora@mjlf.org ou par téléphone au 01 44 37 48 45. Le numéro de parents d'enfants déjà inscrits à Sceaux pourra vous être communiqué.

Sceaux-les-Blagis

Bourse aux vêtements à la halle des Blagis, place des Ailantes, **dimanche 27 septembre 2009**, de 10h à 19h.

Les personnes désirant vendre des vêtements tiendront leur stand et devront s'inscrire du 30 août au 20 septembre par courrier adressé ou déposé dans la boîte à lettres de l'association : c/o CSCB, 2 rue du Docteur-Roux, 92330 Sceaux ou par courriel sceaux-les-blagis@neuf.fr
Droits d'inscription : adhérent 10 €, non adhérent : 12 €.

Attention ! Les vêtements doivent être propres et en bon état.

Lire et faire lire dans les Hauts-de-Seine

Vous aimez lire, vous aimez les enfants, vous êtes retraité et avez un peu de temps, rejoignez notre association créée en 1999 par Alexandre Jardin.

En complément des activités pratiquées dans les écoles, et en plein accord avec elles, *Lire et faire lire* a pour but de développer chez l'enfant, dès le plus jeune âge, le désir et le plaisir de lire. Cette transmission de l'envie d'ouvrir un livre s'effectue grâce à des lecteurs bénévoles de plus de 50 ans qui apportent ainsi un lien trans-générationnel très riche.

Chaque semaine, pendant l'année scolaire, les bénévoles qui, quand c'est possible, habitent près de la structure, lisent devant des petits groupes de 2 à 6 enfants durant 20 à 30 minutes. Cela peut occuper d'une heure à une demi-journée selon les vœux des structures éducatives et les disponibilités de chacun.

Cette année, *Lire et faire lire* a des possibilités de développement mais manque encore de bénévoles. N'hésitez pas à appeler pour plus de renseignements.

➤ Marie-France Popot, présidente, tél. : 01 47 36 17 81 ou 06 09 05 65 13.

Un enfant, une famille

Association de parrainage, façon concrète d'aider des enfants et des familles en difficulté, elle propose l'accueil bénévole, par des adultes ayant les qualités requises pour parrainer les week-ends et congés (exceptionnellement à plein temps), de mineurs privés de lien familial suivi, ou vivant dans leur famille une situation d'isolement et de précarité.

Il s'agit d'apporter durablement, à chaque enfant, un soutien affectif, moral, éducatif en instituant une relation privilégiée, en réponse aux attentes du mineur, de sa famille ou du responsable légal.

L'association, à l'occasion de ses 30 ans, a édité un livre. Il a le mérite de fournir plusieurs témoignages de filleuls et de parrains durant ces 30 années de pratique.

➤ Si vous souhaitez en savoir plus, C. Drubay, tél. : 08 71 77 95 11. famille.drubay@wanadoo.fr

Sceaux culture, loisirs et amitié

L'assemblée générale a permis de rappeler la richesse des programmes organisés au long de l'année : appel à de brillants spécialistes pour la vingtaine de conférences proposées, comme Maria Ozerova, attachée scientifique et culturelle du musée de l'Ermitage de Saint-Pétersbourg, Franck Ferrand, historien-maison d'*Europe 1*, Jean-Claude Hemmerlin, musicologue, etc... Participation à la *Semaine du goût* avec Odile Pontillo et la collaboration de commerçants de Sceaux ; voyages en Touraine, Berlin et Potsdam, Londres ; sorties à Roubaix, Chantilly, Versailles, Voisins, au château de Breteuil reçus par le marquis, avec une conférence de l'historienne Évelyne Lever, au château de Thoiry en compagnie du Comte de La Panouse, au musée de la Renaissance d'Écouen avec son conservateur ; les plus belles expositions de Paris ; découverte du vieux Sceaux et des environs ; visites à Météo France Orly, au dernier né des tris postaux, à la base aérienne de Taverny, aux labos de la DGCCRF ; cercle de lecture et *Café philo* ; promenades à thème et marche ; chorale ; aquarelle ; gym douce ; gym'aqua ; conversation anglaise et espagnole ; réunions amicales ; cours de bridge ; dégustation de vins ; gestion de patrimoine et club d'investissements ; jeu Pyramide, etc...

➤ Renseignements : 01 46 60 94 00.



Croix Rouge française

La délégation de Sceaux remercie tous les généreux donateurs qui ont manifesté leur solidarité envers leurs voisins vivant dans la précarité lors des journées de quête nationale des 23 et 24 mai 2009.

Le 23 mai, TF1 avait retenu notre délégation pour effectuer un reportage sur notre *Vestiboutique*, reportage que nous avons visualisé ce jour là au journal de 20h.

C'était la seconde fois que la *Vestiboutique* de Sceaux recevait une équipe de télévision, lors de la journée du bénévolat, le 4 décembre 2008, nous avons été retenus pour un reportage par France 2.

L'après-midi du dimanche 24 mai, petits et grands se sont retrouvés au parc de Sceaux à 16h pour un lâcher de ballons qui marquait la fin des journées nationales de la quête.

Transports des personnes à mobilité réduite

L'activité des transports des personnes à mobilité réduite, assurée par la Croix Rouge, est arrêtée du 1^{er} au 23 août. Elle reprendra le lundi 24 août.

Nous vous rappelons que si vous avez des difficultés à vous déplacer pour aller voir votre médecin, mais aussi pour aller voir vos amis, la Croix Rouge de Sceaux peut vous transporter bénévolement de porte à porte. Ce service est assuré tous les après-midi (hors samedi et dimanche). Notre véhicule est adapté aux transports en fauteuil roulant.

Pour toute demande, téléphoner au 01 46 60 34 59 (service Seniors de la ville).

Vestiboutique

L'activité sera suspendue du 1^{er} au 24 août et reprendra le mardi 25 août.



ENTRETIEN
RAMONAGE
INSTALLATION
DÉPANNAGE 7/7
SOLAIRE GEOTHERMIE
TRAITEMENT D'EAU

Téléphones :

- en semaine : 01 46 01 51 51
- week-end : 01 46 01 51 55 (dépannages)
- Télécopie : 01 46 01 51 59

82, avenue du Général De Gaulle - 92140 CLAMART
www.chauffageservice.fr

Garde
d'enfants
& Soutien
scolaire
à domicile



Ensemble, au service de vos enfants

**56bis av. de la Division Leclerc
92160 ANTONY**
(entrée de l'agence rue Coustou
à l'angle du Bistrot du Boucher)
contact.antony.92@family-sphere.fr
Tél. : 01 75 60 03 50

www.family-sphere.fr

ENTREPRISE GENERALE DE PEINTURE



POIRIER S.A.R.L.
(Artisan depuis 1936)

*Tous travaux de Peinture intérieure /
extérieure et décorative - Revêtements de sols*



11, avenue Georges Pompidou
91370 - VERRIERES LE BUISSON - Tél. 01 69 75 21 44
email : sarlpoirier@yahoo.fr



ESPACE LINGERIE
Fondée en 1989

LISE CHARMEL
SPÈRELE
Lejaby
EMPREINTE

IMPLICITÈ
GERBE
Maillots de Bain...

Bas - Collants

1, rue Jean Moulin - 92160 Antony
01 46 66 35 66
Centre ville face à la boulangerie Paul



MENUS AUX CENTRE ET CLUB DE LOISIRS EN JUILLET

Les parties des menus présentés ci-dessous en caractères gras ne concernent que le club et le centre de loisirs élémentaires. Ces menus peuvent faire l'objet de modifications en fonction des recommandations de la commission des menus.

Du 6 au 10 juillet

lundi

salade de lentilles aux pois
salade de maïs, tomates, poivrons
 émincé de dinde aux échalotes
 haricots verts
 pommes vapeur
 fromage au choix
 fruit

mardi

salade quimpéroise
salade du boucher
 sauté de porc à la provençale
 filet de poisson à la provençale*
 carottes à l'étouffée / petits pois
 fromage au choix
 fruit

mercredi

salade méli-mélo
 concombre vinaigrette
 hachis parmentier
 fromage frais nature
yaourt nature
poire au sirop
cocktail de fruits

jeudi

salade de pâtes sauce cocktail
taboulé à la menthe
 pizza fraîche au poulet
 salade mélangée
 petit suisse nature
fromage blanc nature
 fruit

vendredi

melon
 colin meunière au citron
 pommes vapeur
 épinards au jus
 fromage au choix
 pâtisserie

Du 13 au 17 juillet

lundi

crêpe au fromage
tarte au fromage
 filet de poulet à la milanaise
 chou-fleur persillé
 flageolets
 fromage au choix
 fruit

mardi **FÊTE NATIONALE**
FÉRIÉ

mercredi

pastèque
 ravioli au gratin
fromage au choix
 entremets chocolat
entremets vanille

jeudi

salade de riz niçoise
salade de pâtes
 cœur de hoki marinière
 printanière de légumes
 fromage au choix
 fruit

vendredi

salade de betteraves
macédoine mayonnaise
 estouffade de bœuf à la hongroise
 pommes à la campagnarde
 fromage frais fruité
 fruit

Du 20 au 24 juillet

lundi

melon charentais
 suprême de pintade forestière
 pommes rissolées
fromage au choix
 chocolat liégeois
liégeois vanille
 fruit

mardi

salade de maïs au thon
taboulé
 sauté de bœuf à la niçoise
 haricots verts / riz
 fromage blanc nature
yaourt nature
 fruit

mercredi

concombre tzatziki
salade mélangée
 couscous maison
 (boulette de boeuf, poulet)
 fromage au choix
 compote de pommes
compote pommes/poires

jeudi

salade marocaine (pois chiche)
piémontaise
 colombo de porc
 filet de poulet zingara*
 brocolis au jus / petits pois
 yaourt nature / **petits suisses nature**
 fruit

vendredi

salade de chou rouge
carottes râpées
 quenelle de brochet sauce Mornay
 purée de pommes de terre maison
 fromage au choix
 fruit

Du 27 au 31 juillet

lundi

salade toscane
salade de pâtes
 saucisse fumée / saucisse de volaille*
 chou-fleur en gratin
 lingots du nord
 fromage au choix
 fruit

mardi **MENU ÎLE DE LA RÉUNION**

salade Gégé
 (carottes râpées, pommes, raisins secs)
 carry d'œuf massalé
 riz jaune
 mini carbrette
 ananas frais au caramel

mercredi

pastèque
 rôti de dinde aux 4 épices
 blé aux petits légumes
 fromage au choix
compote pommes/bananes
compote de pommes

jeudi

salade de tomates
concombre vinaigrette
 saumonette sauce dijonnaise
 coquillettes au fromage
 ratatouille
fromage au choix
 fruit

vendredi

taboulé aux fruits de mer
salade mexicaine
 mijotée de bœuf aux olives
 haricots beurre
 pommes de terre
 fromage au choix
 fruit

* choix pour les enfants ne voulant pas consommer de porc dans la semaine, ou de viande le vendredi.

VBF : viande bovine française (race bouchère)

MENUS AUX CENTRE ET CLUB DE LOISIRS EN AOÛT

Les parties des menus présentés ci-dessous en caractères gras ne concernent que le club et le centre de loisirs élémentaires. Ces menus peuvent faire l'objet de modifications en fonction des recommandations de la commission des menus.

Du 3 au 7 août

lundi

melon

filet de poulet au jus
lentilles au cumin
fromage au choix
fruit

mardi

pommes à la piémontaise
salade de pâtes

sauté de porc grand-mère
carottes et maïs à l'ail
fromage au choix
fruit

mercredi

concombre à la ciboulette
salade de tomates

rôti de veau froid
macédoine mayonnaise
fromage frais fruité
pâtisserie

jeudi

salade mélangée

salade iceberg

spaghetti bolognaise maison
yaourt nature
fromage blanc nature
fruit

vendredi

taboulé à la menthe
salade du roi Pelé

tajine de lieu noir aux petits pois
épinards à la crème
pommes vapeur
fromage au choix
fruit

Du 10 au 14 août

lundi

salade Capri

salade Roscoff

pintade aux petits légumes
haricots verts
riz
fromage au choix
fruit

mardi

pastèque

chipolatas
saucisse de volaille*
frites / carottes au jus
fromage blanc nature
yaourt nature
pâtisserie

mercredi

carottes râpées

demi pamplemousse

paëlla maison au poulet
fromage au choix
fruit

jeudi

salade de tomates

salade savoyarde

colin pané au citron
purée Crécy
fromage au choix
compote de pommes
compote pommes/bananes

vendredi

salade de maïs au thon
salade de lentilles aux dés de dinde
estouffade de bœuf
façon bourguignonne
chou-fleur persillé / petits pois
petits suisses nature / **yaourt nature**
fruit

Du 17 au 21 août

lundi

melon charentais

filet de poulet à la milanaise
tortis
courgettes
fromage au choix
entremets chocolat
entremets vanille

mardi

pommes à la piémontaise

salade de riz niçoise

sauté de porc sauce safrané
sauté de dinde sauce safrané*
trio de légumes aux brocolis / lentilles
fromage au choix
fruit

mercredi

salade aux deux choux

céleri rémoulade

rôti de bœuf froid
petits pois carottes
fromage frais nature
pâtisserie

jeudi

salade mélangée

salade iceberg

hachis Parmentier maison
fromage au choix
fruit

vendredi

salade de lentilles à l'échalote

salade de pâtes
cœur de hoki au coulis de poivron
haricots beurre ail et persil
pommes sautées
yaourt nature / **petits suisses nature**
fruit

Du 24 au 28 août

lundi

salade de tomates

concombre vinaigrette

saucisse de Toulouse
saucisse de volaille*
haricots blancs / chou-fleur
fromage blanc nature / **yaourt nature**
compote de pommes
compote pommes/poires

mardi

salade chinoise

salade estivale

émincé de dinde financière
riz aux petits légumes
fromage au choix
fruit

mercredi

salade Marco Polo

salade de riz au thon

estouffade de bœuf au curry
duo de carottes grand-mère
pommes persillées
fromage au choix
fruit

jeudi

taboulé aux raisins secs

salade strasbourgeoise

filet de colin à l'américaine
épinards au jus / pâtes
yaourt nature
petits suisses nature
fruit

vendredi

sardine au citron

œuf dur mayonnaise

jambon blanc
jambon de dinde*
purée maison / blettes au jus
fromage au choix
fruit

* choix pour les enfants ne voulant pas consommer de porc dans la semaine, ou de viande le vendredi.

VBF : viande bovine française (race bouchère)



BON A SAVOIR

COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

LE MAIRE ET CONSEILLER GÉNÉRAL

Philippe Laurent

maire de Sceaux,
conseiller général des Hauts-de-Seine,
vice-président de la communauté d'agglomération
des Hauts-de-Bièvre,
reçoit sur rendez-vous à la mairie de Sceaux.
Tél. : 01 41 13 33 20 - Mail : philippe.laurent@sceaux.fr

LES ADJOINTS

Chantal Brault

1^{er} adjoint au maire
Famille, sport, jeunesse, citoyenneté, vie associative
Relations internationales
Conseiller régional d'Île-de-France
Conseiller communautaire
chantal.brault@sceaux.fr

Jean-Louis Oheix

Qualité du service public, concertation et médiation
Tradition félibréenne et méridionale
Questions linguistiques, francophonie
jean-louis.oheix@sceaux.fr

Sylvie Bléry-Touchet

Vie économique, commerce et artisanat
sylvie.blery-touchet@sceaux.fr

Jean-Philippe Allardi

Culture, patrimoine, esthétique urbaine
Conseiller communautaire
jp.allardi@sceaux.fr

Florence Presson

Vie scolaire et péri-scolaire
florence.presson@sceaux.fr

Bruno Philippe

Solidarité et santé, habitat, politique de la ville
Conseiller communautaire
délégué à la résorption de l'habitat indigne
bruno.philippe@sceaux.fr

Nicole Zuber

Environnement, lutte contre le réchauffement climatique
nicole.zuber@sceaux.fr

Hervé Audic

Circulation, voirie, patrimoine bâti communal
Économie numérique du territoire
herve.audic@sceaux.fr

Patrice Pattée

Urbanisme
patrice.patee@sceaux.fr

CONSEILLERS MUNICIPAUX DÉLÉGUÉS DU MAIRE

Sabine Vasseur

État civil et élections
sabine.vasseur@sceaux.fr

Thierry Legros

Sport
thierry.legros@sceaux.fr

➤ Vous pouvez rencontrer vos élus sur rendez-vous
au 01 41 13 33 00 - sceauxinfomairie@sceaux.fr

LE DÉPUTÉ

Georges Siffredi, député de la 13^e circonscription des Hauts-de-Seine, reçoit sur rendez-vous au 122 rue Houdan de 17h30 à 18h30. Reprise de la permanence lundi 28 septembre. Renseignements au 01 40 63 56 53.

PERMANENCES

Association Valentin Haüy (aveugles et malvoyants)

Au local AVH, 2 rue des Écoles, tél. : 01 55 52 06 06.
Lundi, mardi et vendredi de 10h à 12h jusqu'au 13 juillet.
Reprise le 17 août.

CAUE 92

Conseil d'architecture, d'urbanisme et de l'environnement 92.
Conseils gratuits sur rendez-vous :
Petit Château, 9 rue du Docteur-Berger. Tél. : 01 41 87 04 40.

Coordination gérontologique - 7 jours sur 7

Résidence de personnes âgées *Les Imbergères*
19 rue des Imbergères, **numéro unique : 01 46 60 35 38.**

Écrivain public

Le lundi de 10h à 12h au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux.
Pas de permanence en août. Reprise le 7 septembre.

Communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre

3 Centrale Parc, avenue Sully Prudhomme
92298 Châtenay-Malabry cedex
Tél. : 01 41 87 82 82.
Fax : 01 41 87 82 83.

Préfecture

Tél. : 0 821 80 30 92.
www.hauts-de-seine.pref.gouv.fr

AUTORISATIONS D'URBANISME

Permis de construire accordés à :

- Monsieur et Madame Jean-Christophe Beauvais-Troger, 41 avenue Lulli, pour l'extension d'une maison individuelle (20 mai 2009).
- Monsieur et Madame Brice Blanchet, 3 bis avenue Jean-Jaurès, pour l'extension d'une maison individuelle (27 mai 2009).
- SCI TIPO, Monsieur et Madame Didier Soulier, 32 rue Jean-Michaut, permis modificatif en vue de modifier l'aspect extérieur de la construction (29 mai 2009).
- Monsieur et Madame Michel Andrade, 8 rue Marguerite, pour l'extension d'une maison individuelle (10 juin 2009).

EN CAS D'URGENCE

POLICE-SECOURS	17 ou 01 40 91 25 00
POMPIERS	18 ou 01 47 02 09 38
POLICE MUNICIPALE	01 41 13 33 22
CENTRE ANTIPOISONS	01 40 05 48 48
DROGUE INFO SERVICE	0 800 231 313
SIDA INFO SERVICE	0 800 840 800
URGENCES MÉDICALES (Centre 15) (service d'urgence)	15
SOS 92 (gardes et urgences médicales)	01 46 03 77 44
DENTAIRE (service d'urgence uniquement les dimanches et jours fériés de 9h à 12h et de 14h à 18h)	01 47 78 78 34
AMBULANCE LEROY	01 46 63 24 31
GAZ (service d'urgence)	0 810 433 292
ÉLECTRICITÉ (service d'urgence)	0 810 333 292
EAU (urgences fuites 24h/24)	0 811 900 918
TAXI (borne d'appel à Bourg-la-Reine, RN20)	01 46 61 00 00
SOS AMITIÉ	01 46 21 31 31
COORDINATION GÉRONTOLOGIQUE / PERSONNES ISOLÉES	01 46 60 35 38
SERVICE DES ASTREINTES MUNICIPALES	01 41 13 33 02

LA VILLE DE SCEAUX RECRUTE

Dans le cadre du programme de réussite éducative, la ville de Sceaux recrute des vacataires avec une expérience confirmée pour encadrer des enfants et des jeunes après la classe, du CP au lycée, en ateliers scolaires et tutorats.

➤ Retrouvez l'intégralité des offres d'emploi de la ville de Sceaux et les détails des conditions de candidature, y compris les postes de titulaire de la fonction publique territoriale, sur www.sceaux.fr, rubrique Mairie pratique/Sceaux recrute.



Coscas - Audition

nous sommes là pour vous conseiller

- DERNIÈRES TECHNOLOGIES
- BILAN CONSEIL GRATUIT
- ESSAI ET MISE À DISPOSITION DES AIDES AUDITIVES PRÉCONISÉES
- SUIVI D'APPAREILLAGE
- RÉPARATIONS EN 24H

SCEAUX

9, rue des Écoles
92330 Sceaux
01 41 13 96 96

SCEAUX/ROBINSON

137, rue Houdan
92330 Sceaux
01 55 52 10 00

SCEAUX/ROBINSON

Dpt Optique
137, rue Houdan
92330 Sceaux
01 55 52 10 01

www.coscas-audition.fr

Tout le monde n'est pas Beethoven...



L'Arbre de vie

**ALIMENTATION
BIOLOGIQUE
ET ÉCOPRODUITS**

www.biocoop.fr

Face au marché
5, av de la Libération
LE PLESSIS ROBINSON
Tél. 09 64 14 47 34

ÉCOLE DE DANSE

Sabine PAUGET - Tél. 06 61 23 27 26

1, rue des Bénards - Fontenay-aux-Roses

Journées renseignements et inscriptions sur place :
Les 9 et 12 septembre de 10h30 à 12h30 et de 14h à 18h30
Reprise des cours le 14 septembre

• MODERN'JAZZ

Enfants - Ados - Adultes

• GYM TONIC

Ados - Adultes

• RAGGA JAM

Ados - Adultes

• EVEIL à la danse

Enfants de 3 à 5 ans



Nous avons les pros qu'il vous faut !

Rénovation - Gros œuvre
Décoration - Travaux d'intérieur

Devis gratuits



Antony Travaux Courtage

Pierre Wahl

31, rue des Coquelicots
92160 Antony

Port: 06 45 50 08 85

Tél: 01 40 91 97 54

pierre.wahl@lamaisondestravaux.com

www.lamaisondestravaux.com



Fenêtre sur

Antony

Exposition Braun-Vega

Jusqu'au 26 juillet

Artiste péruvien

Maison des Arts

20 rue Velpeau

➤ Renseignements : 01 40 96 31 50
www.ville-antony.fr

Bourg-la-Reine

Un été de charme

Animations pour les seniors

Tous les jeudis en juillet et août

➤ Renseignements : 01 41 87 22 26.
www.bourg-la-reine.fr

Châtenay-Malabry

Grande fête sur la Coulée verte

Mardi 14 juillet

Feu d'artifice à 23h

➤ Renseignements : 01 46 83 45 71
www.chatenay-malabry.fr

Le Plessis-Robinson

Les Franciliens accueillent leurs soldats

Mardi 14 juillet de 13h à 18h,

esplanade du marché

Concert à 16h15

➤ Renseignements : 01 46 30 45 29
www.plessis-robinson.com

Verrières-le-Buisson

Feu d'artifice

Avec la ville d'Antony

Lundi 13 juillet à 23h

Parc de la Noisette

Voie Georges Pompidou

➤ Renseignements :
www.verrieres-le-buisson.fr

Wissous

Festiv'été

Animations sportives et ludiques

Du 4 juillet au 30 août

Parc Arthur Clark

Fête du sport

25 juillet

➤ Renseignements : 01 69 20 42 43.

PETITES ANNONCES

Les annonces publiées dans *Sceaux magazine* sont réservées aux particuliers scéens.

Si vous souhaitez qu'une annonce soit publiée, vous avez deux possibilités. Soit vous remplissez un formulaire à l'accueil de la mairie. Soit vous téléchargez ou remplissez directement ce formulaire en ligne à partir de : www.sceaux.fr/ma_mairie_en_ligne/formulaires_utiles/petites_annonces.

Également, vous pouvez déposer des annonces sur le site www.sceaux.fr/pratiques_et_utiles/petites_annonces. Toute personne demandant la publication d'une annonce dans *Sceaux magazine* et sur le site de la Ville est réputée avoir pris connaissance du règlement (disponible à l'accueil de la mairie et sur www.sceaux.fr).

Emploi services

J.F. souhaitant faire un BTS en alternance, assistante de gestion PME PMI, recherche entreprise pour octobre. Tél. : 01 79 41 59 67 ou 06 83 85 47 00.

J.F. prof. médicale propose services de dame de compagnie pour pers. isolées, chez elles ou maison de retraite. Tél. : 01 43 50 16 91.

Étudiant en L2 d'histoire, exp. dans la garde d'enfants et aide aux personnes âgées dispo. le mois de juillet. Tél. : 06 09 42 41 42.

Jeune maman de 2 enfants en bas âge cherche pour septembre garde d'enfants dans famille, à temps complet. Tél. : 06 21 39 68 46.

Immobilier

Loue Sceaux centre local fermé de rangement et stockage, env. 25 m³, accessible motos, vélos, gardé, éclairé, proche école du Centre. Tél. : 06 64 40 53 94.

Loue La Salvetat-sur-Agoût (34) dans hameau, altitude 800 m, gîte 2 épis tout confort, jardin, calme, Internet. Tél. : 06 71 61 07 94. www.gite-mer-et-montagne.com

Loue Valras-plage (34) 250 m mer, villa tout confort, terrain clôturé, impasse privée, calme, gîte 3 épis, Internet. Tél. : 06 71 61 07 94. www.gite-mer-et-montagne.com

Cours particuliers

Ingénieur donne cours de soutien en maths et physique de la 4^e à la terminale. Tél. : 01 43 50 73 48.

Étudiante en 5^e année de droit propose cours de préparation au Brevet, toutes matières. Larges disponibilités. Tél. : 06 77 75 57 75.

Étudiant en chimie à Orsay donne cours de chimie de la 5^e à la terminale. Tél. : 06 72 72 93 17 (soir).

Soutien scolaire à domicile de la 6^e à la terminale en maths, anglais, allemand par professeur expérimenté. Tél. : 06 76 61 95 08.

Professeur d'anglais, spécialisée en psychopédagogie, donne cours à domicile. Cours à la carte pour les retraités. Tarif : 20 €/h. Tél. : 01 77 46 55 54 ou 06 61 98 33 52.

Professeur bilingue anglais donne cours particuliers, tout âge, courant et professionnel, prépa. examens, concours, entretiens, voyages, tarif raisonnable. Tél. : 06 84 39 47 60.

Professeur certifiée d'histoire-géo. propose soutien méthodologie, niveau collège, remédiation Brevet 3^e, aide aux devoirs, soutien en français. Tél. : 06 22 09 56 46.

Professeur agrégé de lettres classiques propose soutien scolaire collège / lycée, préparation aux concours à partir de septembre. Tél. : 06 89 98 25 60.

Ventes

Vends état neuf, 2008, sèche-linge à évacuation extérieur, chargement frontal H 0,80 m x 0,60 m x 0,56 m : 70 €. Armoire chêne H 1,80 m x 1,25 m x 0,50 m : 120 €. Tél. : 01 46 60 23 07.

Vends divers CD à 10 €. Place pour Aquaboulevard : 20 €, musée Grévin : 15 €. Costume écrit, bon état, chaussures T 45 : 80 €. Tél. : 06 50 66 65 22.

Vends mobile home IRM loggia, terrasse + cabanon, année 2006, neuf, pour 4/6 personnes : 2 chambres + canapé lit, 20 000 € à débattre. Tél. : 06 25 18 76 04.

Vends lit Gautier amiral, bureau + armoire, tiroir intégré, 240 €. Tél. : 06 82 23 27 04.

Vends futon canapé convertible Omoté Accord 90 x 90 x 70 cm, couchage 1 personne, jaune, gris, argent, bois massif clair, comme neuf, valeur 573 € vendu 150 €. Tél. : 06 60 60 24 60.

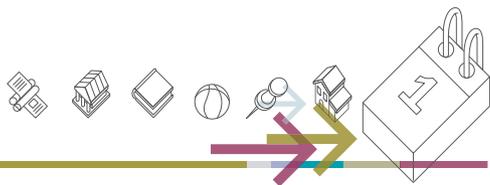
Divers

À adopter pinscher moyen 20 kg, 4 ans, LOF, castré. Chien de garde et compagnon affectueux, joueur, éduqué. Compagnie de chats et chiens non souhaitée. Tél. : 06 70 67 10 73.

Adorable chaton tigré à donner, femelle propre et sevrée. Tél. : 01 41 13 96 02.

Recherche pour un projet artistique skate board, même hors d'usage. Tél. : 01 47 02 16 14 ou 06 68 49 02 29.

Achète vélo femme VTC d'occasion, bon état, petit budget, don bienvenu. Tél. : 06 84 39 47 60.



ÉTAT CIVIL

NAISSANCES enregistrées du 16 mai au 15 juin 2009

Héléa Berkowicz--Bach - Clara Lazaro - Côme Dodille--Reiter - Arthur Jeanvoine - Noah Mathieu - Adam Bouaicha - Étienne Picard Destelan - Anissa Harlay - Pierre-Louis et Thomas Giron - Ali Benamer - Bérénice Jamal El Din.

MARIAGES enregistrés du 16 mai au 15 juin 2009

Hamza Ferrag et Safia Madjour - Grégoire Gaillot et Élodie Cauquil - Camille Meyniel et Laïlla Bouziki - Arnaud Massin et Aurore Lopin - Joseph Saïgh et Carine Chouraqui - Pierre-Olivier Levi et Chantal Masbonson - Denis Tricoche et Nadine Gabrielli - Christophe Calesse et Véronique Verrier - Eric Beyrath et Ariane Frézal - Laurent Glatigny et Valérie Roux-Mollard - Henri Muloko Legault et Viviane Eliazord.

DÉCÈS enregistrés du 16 mai au 15 juin 2009

Maurice Girard - Élisabeth Amiot épouse Gardès - Germaine Perrot épouse Chatelain - Yvonne Pichot veuve Devrine - Ghislaine Mathot - Henriette Poincelet - Emma Logereau - Meyer Guez - Marie-Thérèse Hardy.

SERVICE NATIONAL

16 ans ? Faites vous recenser

Tous les jeunes français, garçons et filles, doivent se faire recenser à la mairie de leur domicile. **Cette obligation est à effectuer dans les trois mois qui suivent le seizième anniversaire.** Il faut se présenter avec sa carte d'identité, un justificatif de domicile ainsi que le livret de famille des parents. Il sera remis à l'intéressé(e) une attestation de recensement. Il est primordial de la conserver. En effet, cette attestation sera réclamée pour toute inscription à un examen ou concours de l'autorité publique (CAP, BEP, BAC, permis de conduire et même conduite accompagnée).

MAIRIE PRATIQUE

Nouveau Scéen ? Faites-vous connaître

Vous venez d'emménager à Sceaux ? Pour une raison ou une autre vous allez devoir vous rendre à la mairie (122 rue Houdan). Profitez-en pour demander et remplir la carte *Nouveau scéen*. Vous pouvez également remplir votre inscription en ligne sur www.sceaux.fr/ma_mairie en ligne / formulaire utiles. En vous faisant connaître, vous serez convié en janvier prochain à découvrir la Ville, ses services, ses équipements, etc.

➤ Vous pouvez également contacter le service Événements / relations publiques au 01 41 13 33 40 - evenements@sceaux.fr

À L'AFFICHE

Les cent ans de Paulette Bérard



Paulette Bérard, née à Remiremont, dans les Vosges, issue d'une famille de huit enfants, est Scéenne depuis l'âge de 18 ans. Ses deux enfants sont nés à Sceaux, ont été scolarisés à la cité scolaire Marie-Curie, puis ont suivi de brillantes études. Elle a résidé longtemps avenue Carnot, où elle a pu bénéficier d'un entourage de voisins et de professionnels avant de prendre la décision de rentrer à la maison de retraite Marguerite-Renaudin.

Ce 8 juin 2009, pour son centenaire, la ville de Sceaux a tenu à la fêter. Philippe Laurent, maire de Sceaux, a réuni, autour d'un buffet, sa famille et ses amis. Cette charmante centenaire a ravi son auditoire par des anecdotes sur sa vie, dans ce qu'elle appelle "son village", Sceaux.

Marie-Thérèse Hardy nous a quittés



Depuis plus de 30 ans, Marie-Thérèse Hardy illuminait la vie scéenne de ses créations variées et de sa gentillesse.

Elle nous a quittés à l'âge de 74 ans, le 30 mai dernier. Répertoire parmi les artistes de Sceaux, nous retiendrons tout particulièrement le dernier passage du peintre-illustrateur à l'exposition collective des *Artistes de Sceaux* en juin 2006 à l'hôtel de ville.

Dans son portrait réalisé dans le *Sceaux Magazine* de janvier

2007, elle disait : *"L'inspiration et le talent ne tombent pas du ciel. Certaines personnes se figurent que c'est inné. Bien au contraire, il faut beaucoup de rigueur et travailler"*. Pour ne pas se répéter, elle aimait changer de sujets, de techniques, toujours avec beaucoup d'instinct et de goût...

À sa famille, à ses proches, le maire et le conseil municipal adressent leurs condoléances, en les assurant de leur plus vive amitié.



40^e Festival
Orangerie de Sceaux

20 CONCERTS
MUSIQUE DE CHAMBRE



Du 11 juillet au 13 septembre 2009
Les samedis et dimanches à 17 h 30
Orangerie du domaine de Sceaux (92)
Téléphone: 01 46 60 07 79
www.festival-orangerie.fr

Le Conseil général des Hauts-de-Seine
est le partenaire principal du festival

92

